

Qubik  
caffè

— kava, izbrana in  
pražena v Trstu.

www.qubik.eu

# novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1,00 evro  
Poste Italiane Spa - Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERCUE 33100 Udine  
TASSA RISCOSSA Italy

št. 48 (1697)  
Čedad, četrtek, 16. decembra 2010

Qubik  
caffè

— scelto e torrefatto  
a Trieste.

www.qubik.eu

## Taipana chiede la scuola primaria bilingue A rischio le scuole di montagna

Da mesi è al centro dell'attenzione il progetto di riordino degli enti montani. Un tema cruciale per assicurare un migliore governo del territorio montano, strutturalmente fragile e in deficit di sviluppo rispetto alle altre aree della regione, ed in difficoltà nel fornire i servizi ai cittadini. Se la logica è quella apparentemente neutrale dei numeri, al di fuori del contesto, e quella dei tagli alle spese sulla spinta della crisi economica, allora si assisterà alla desertificazione della montagna del FVG. Se invece la Regione ha un progetto ed una visione articolata del suo sviluppo, se non considera la montagna già "morta", se impronta la sua azione al valore dell'equità, oltre che a quelli costituzionali dell'uguaglianza e delle pari opportunità, sarà necessario un approfondimento del concetto di "montanità" e di sviluppo rurale.

Qual'è la politica della Regione per la montagna, risulterà evidente dalle scelte che si faranno nel settore scola-

stico che, per quanto riguarda l'organizzazione, rientrerà nelle competenze regionali. I sindaci della montagna sono in questi giorni sul piede di guerra, a difesa delle scuole del territorio. C'è un problema di costi e molte volte, ma non sempre, di socializzazione, ma c'è anche l'ostacolo delle grandi distanze troppo pesanti per i bambini, e dell'impoverimento delle comunità.

Nei nostri comuni di confine è storicamente insediata la minoranza linguistica slovena e negli ultimi anni si sono moltiplicati i corsi di sloveno. Non vogliamo disperdere un patrimonio prezioso, dicono i sindaci delle valli del Torre, ma incentivarlo. E Taipana ha formalmente chiesto l'istituzione della scuola primaria bilingue. È una proposta prevista dalla legge di tutela che va appoggiata perché punta sulla qualità, sul plurilinguismo e quindi su un'offerta formativa che può attrarre allievi anche da fuori. Perché in montagna si sale volentieri se vale la pena. (jn)

V liepi atmosferi an v duhu tradicije je v saboto, 11. an nediejo 12. dičemberja Špietar doživeu božični targ Nadiških dolin an sosiedne doline Soče. V telovadici an na novem igrišču (ki, škoda, je blu šele 'odparto' an brez kurjave) so se zbral 64 međ obartniki, kimeti an predstavniki raznih škol. Pokazal so tisto, kar znajo narrest an so tudi - takuo so poviedal na koncu - lepuo prodajal.

Pro loco Nediške doline, še posebno nje predsednik Antonio De Toni an Luisella Gorja, ki je bla an lietos duša beneških obartniku an telega božičnega sejma, so parklical puno ljudi od naših vasi pa tudi od zuna.

beri na strani 4

V saboto 11. an nediejo 12. dičemberja v Špietre

## Liep božični targ z okusom po domače



### Dvojezična šola vabi na ogled

V petek, 17. decembra, bo za dvojezično šolo v Špetru posebno živahen dan. Ob 17. uri se bodo otroci iz vrtca, njihovi starši in prijatelji zbrali v večnamenski dvorani v Špetru na božični prireditvi, kjer se bodo skupaj ogledali kratki film "Prevzeto drevo", ki so ga pripravili sami otroci ob pomoči vzgojiteljic. To bo tudi priložnost, da skupaj zapojejo nekaj božičnih pesmi, ki so se jih naučili v glasbeni delavnici s prof. Davidom Klodičem.

Sledil bo ob 18. uri že tradicionalni večer odprtih vrat, ki bo letos potekal prav tako v večnamenski dvorani.

beri na strani 2



## S pesmijo v božični čas

V soboto bo koncert v Špetru, v nedeljo 19. pa v Bardu

Božični koncerti z domačimi pevskimi zbori, ki v adventnem času potekajo po naših dolinah na pobudo Gorske skupnosti Ter Nadiža Brda, so postali zelo priljubljeni, saj nas duhovno bogatijo, oživljajo bogato tradicijo slovenskih božičnih pesmi, povezujejo naše vasi in doline in jim dajejo življenjsko energijo, obenem krepijo tudi čut pripadnosti domači kulturi.

Po lepem nedeljskem koncertu v cerkvi na Lesah sta pred nami še dva koncerta. Prvi bo v soboto, 18. decem-

bra, ob 20. uri, v farni cerkvi v Špetru, kjer bojo zapeli štirje pevski zbori: mešani pevski zbor Sedej iz Števerjana, pod vodstvom Aleksandre Pertot, mešani pevski zbor Naše vasi iz Tipana, ki ga vodi Davide Clodig, moški zbor Nediški pubje iz Ščigle, ki ga vodi Giuseppe Chiabudini in domači zbor Pod lipo iz Barnasa, ki poje pod vodstvom Nina Specogne.

Zadnji koncert, najbolj množičen, kjer bodo protagonisti najmlajši in je tudi vključen v program božičnih

koncertov Nativitas, bo v nedeljo, 19. decembra, ob 15.30, v cerkvi v Bardu v Terski dolini. Z "Božično zgodbo" se bosta predstavila Mladinski in otroški pevski zbor Slomšek (dirigentka Zdenka Kavčič Križmančič) in mešani pevski zbor Lipa (dirigentka Tamara Ražem), oba iz Bazovice, Otroški zbor Mali lujerji iz Špetra, moški zbor Matajur in Barski oktet (vse tri vodi Davide Clodig) ter zbor Slavia iz Kravarja (dirigentka Margarita Swarczewskaja).



Gojmir Lešnjak-Gojc (a destra) durante la serata di Filmvideomonitor a Cividale

## Con FilmVideoMonitor due modi di raccontare la storia di un confine

Un motto di rivendicazione mai totalmente sopita, un confine che si apre lasciando che, assieme ad esso, anche i ricordi acquistino una loro libertà. In questo e molto altro ancora sono racchiusi i due film presentati venerdì scorso a Cividale, nella chiesa di S. Maria dei Battuti, nell'ambito della serata speciale di Filmvideomonitor organizzata dal circolo sloveno Ivan Trinko e dal Kinoatelje.

Una bella serata contraddistinta dalle immagini ma anche dagli interventi di due protagonisti, l'attore Gojmir Lešnjak-Gojc da una parte e la regista Anja Medve dall'altra. Il primo film, "Trst je naš", è

quello che, tra tutte le opere slovene degli ultimi anni, ha fatto parlare, soprattutto a livello politico e diplomatico. Ancora prima di venir proiettato, per la verità. L'ha raccontato con una dose di ironia - come di ironia è improntato tutto il film del giovane Žiga Virč - l'attore protagonista Gojc: "Il regista ha voluto fare lui stesso il manifesto con il titolo scritto in grande, quando ho visto Sežana tappezzata di manifesti per la prima del film ho pensato che ci sarebbero stati guai. Neanche entrato in ufficio, squillava il telefono dal ministero di Lubiana."

segue a pagina 8

KULTURNI  
DOM  
GORICA

KULTURNI DOM  
NOVA GORICA

Primorski

NOVI  
GLAS

voce  
isontina

GO - GOSPEL 2010  
Koncert

Cadmos &  
Le Pleiadi

»Spirit of Christmas«

V ponedeljek, 20. decembra 2010 ob 20.30

v Kulturnem domu v Gorici (ul. Brass 20)

## Senat ga je potrdil 7. decembra, sedaj je na potezi Trst Državni in deželni finančni zakon za leto 2011 in Slovenci

Gabrovec je predlagal financiranje sklada za Slovence

Državni finančni zakon za leto 2011 v višini 5,7 milijarde evrov je bil sprejet. V torek 7. decembra ga je brez popravkov sprejel Senat, ki je v bistvu potrdil finančni dokument izglasovan 19. novembra v Poslanski zbornici. V njem so tudi sredstva za financiranje kulturnih, založniških, športnih in drugih dejavnosti slovenske manjšine v Furlaniji Julijski krajini (na podlagi zaščitnega zakona 38/2001). Na papirju je slovenski manjšini namenjenih 5,3 milijona evrov, obveza vlade do nje pa je bolj ohlapna kot vsa leta doslej, kar vzbuja v manjšinskih vrstah določeno skrb in negotovost.

Ministrski svet je namreč na predlog finančnega ministra Tremontija namenil naši manjšini za leto 2011 le 2,8 milijona evrov, kot je znano. Po številnih pritiskih in posogih, odločujoča pa je bila tudi tokrat beseda Slovenije, so v vsegaobsegajoči vladni popravki (maxi emendamentu) vključili dodatnih 2,5 milijona evrov. Vendar niso ta sredstva izrecno namenjena dejavnostim slovenske manjšine pač pa deželam s posebnim statutom. Iz tega sklada naj bi dežela FJK črpala že

omenjena dva milijona in pol evrov.

V letu 2010 je bilo namenjenih slovenski manjšini v Italiji 5,06 milijona evrov. Italijanska manjšina v Sloveniji in na Hrvaškem je za letošnje leto prejela od italijanske države in dežele FJK 7,8 milijona evrov.

Do petka 17. decembra bo sprejel proračun za leto 2011 tudi deželni svet FJK, ki je začel proračunsko razpravo v torek 14. decembra. Med novostmi, ki jih prinaša je tudi priznanje statusa primarne slovenske ustanove Inštituta

za slovensko kulturo, o katerem se je sicer že pozitivno izrekla pristojna komisija.

Ko pišemo je razprava v deželnem svetu še v teku. Deželni svetnik Slovenske skupnosti Igor Gabrovec je v svojem posegu ponovno opozoril na padanje finančne pozornosti in posledično občutljivosti do pomena vrednotenja manjšinskih jezikov in kultur v naši deželi. "Pri tem ne mislim le na slovensko, temveč z enakim poudarkom izpostavljam pomen furlanske identitete in nemško govorečih skupnosti v videmski po-

krajini". Gabrovec je odgovoril tudi čedajskemu kolegu Novelliju, ki očita Slovincem, da so privilegirani. Številke dokazujejo nasprotno, je dejal Gabrovec, saj je sklad za Slovence ustanovljen po deželnem zaščitnem zakonu prazen. Predlagal je tudi amandma za ponovno oživitve sklada s postavko 100.000 evro. Novellija pa je spomnil, da je za finančne dotacije zakona 482 neposredno pristojen Rim, kjer vlada njemu prijazna politična večina, ki iz leta v leto niža višino prispevkov.

Svetniku Novelliju je odgovoril tudi svetnik Mavrične levce Igor Kocijančič, ki je dejal, da sedanja vlada ne privilegira Slovincem pač pa bi najraje porinla slovensko, furlansko in nemško manjšino v C ligo, izpraznila je sklad za Slovence, sredstva zanje pa prispeva le država.

## Naslednje leto ključno za širitev EU na Zahodni Balkan

Leto 2011 bo izjemno pomembno za Zahodni Balkan, je poudaril evropski komisar za širitev Štefan Füle v četrtek, 9. decembra, na konferenci o Zahodnem Balkanu v Bruslju.

Po pisanju Slovenske tiskovne agencije STA komisar namreč pričakuje konec pogajanj s Hrvaško in začetek pogajanj z nekaterimi drugimi balkanskimi državami. A ritem širitvenega procesa je v rokah držav Zahodnega Balkana, je opozoril.

Konference se je udeležila tudi državna sekretarka na slovenskem zunanem ministrstvu Dragoljuba Benčina, ki je poudarila, da v procesu približevanja Zahodnega Balkana Evropski uniji "potrebujemo več ritma" in oživitve "pozabljenega solunskega duha".

V Solunu so namreč junija 2003 voditelji držav članic Evropske unije prvič uradno potrdili, da imajo države Zahodnega Balkana jasno evropsko perspektivo.

Državna sekretarka Benčina je tudi poudarila, da za Slovenijo velja ena sama širitvena formula, in sicer da Evropska unija potrebuje Zahodni Balkan prav toliko, kot Zahodni Balkan potrebuje Evropsko unijo.

Naslov konference v organizaciji bruseljskega inštituta Friends of Europe je bil Beating the Balkan Blues.

Komisar Füle je v povezavi z naslovom poudaril, da je "širitvena utrujenost posebne vrste žival, o kateri vsi govorijo, videl je ni pa nihče". Po njegovem gre bolj za "pristopno utrujenost ali apatijo", ki naj bi prihajala iz regije.

Konference sta se udeležila tudi črnogorski premier Milo Djukanović in srbski premier Mirko Cvetković. Prvi je izrazil pričakovanje, da bo Črna gora v nekaj dneh dobila status kandidatke za članstvo v uniji.

Srbski premier pa je optimističen, da bo tudi njegova država v začetku prihodnjega leta dobila status kandidatke. Povedal je, da



Evropski Komisar Štefan Füle

bodo februarja komisiji predali odgovore na vprašalniki glede članstva, in zagotovili, da bodo izpolnili vse pogoje.

Član predsedstva Bosne in Hercegovine Bakir Izetbegović je opozoril na poseben položaj BiH in pomen te države za regijo, češ da je to "točka, kjer se rahljajo ali zategujejo balkanski vozli".

Namestnik makedonskega predsednika vlade Vasko Naumovski pa je izrazil željo, da unija ne bi uvajala dodatnih kriterijev.

Glede vprašanja imena je poudaril, da se pogajajo s ciljem rešitve, ne s ciljem, da se pogajanja vlečejo še leta.

Evropska poslanka Doris Pack se je osredotočila prav na Makedonijo in poudarila, da je to, kar se dogaja s to državo, "sramota". Unija po njenih besedah ne razume, da bi morala prepričati Grčijo o pomenu napredka Makedonije.

Čeprav so organizatorji konference razmere na Zahodnem Balkanu optimistično opisali kot "napol poln, ne napol prazen kozarec", pa je letošnja konferenca vsaj z nekaterih vidikov deležna manj pozornosti kot lanska.

Lanske konference o Zahodnem Balkanu z naslovom Novo obdobje na Balkanu se je iz Slovenije udeležil premier Borut Pahor. Hrvaška, ki jo je lani zastopal šef pogajalcev Vladimir Drobnjak, pa letos na konferenci ni imela nobenega govorca.

## V petek 17. decembra v Dvojezični šoli v Špetru Dan odprtih vrat

s prve strani

Prostora bo torej dovolj za vse, ki želijo šolo поблиže spoznati. Kratki video, power point predstavitve in druge računalniške oblike se bodo prepletali s tradicionalnimi prikazi, dramatizacijami in glasbenimi točkami, skozi katere bodo obiskovalci lahko zaznali utrip šole in dejavnosti, ki na njej nemoteno potekajo kljub temu, da prostorski pogoji šole trenutno niso idealni.

Seveda si bo pred prireditvijo in po njej mogoče tudi ogledati prostore, kjer šola le-

tos deluje, saj so v neposredni bližini večnamenske dvorane (študentski dom in severno krilo bivšega učiteljskega).

Večeru odprtih vrat bo potem v januarju (od 10. do 14.) sledil še teden odprtih vrat, ko bo mogoče od 10. do 12. ure pogledati v učilnice in slediti rednemu pouku.

Januarja bodo tudi informativni sestanki za starše, ki bi radi svoje otroke vpisali v dvojezični vrtec (v ponedeljek, 17., ob 18. uri) ali šolo (v četrtek, 13., vedno ob 18. uri).

za nagrado.

Berlusconi je zmagal tudi zato, ker so mu stranke opozicije zlahka prižgale luč za stabilizacijski zakon in proračun. Skratka, glavni ukrepi za prihodnje leto so bili sprejeti. Sedaj bo vlado okrepil s "prestopavci", zabredel v tvegano parlamentarno delo v upanju, da mu bo uspelo spraviti pod streho še reformo univerze ministrice Gelmini, proti kateri dijaki in študentje protestirajo povsod po Italiji, in presodno sodstva, da bi si ga podredil.

Potem si lahko privoščijo volitve. Seveda ni nor, da bi spreminjal volilni sistem, ki močni manjšini daje 60% poslancev, njemu pa daje pravico, da sam imenuje poslance in senatorje ter tako nagradi najzvestejše.

Pravijo, da je prav ponovna izvolitev (tudi na mesto Finijevih privrženec) bila predmet kravjih kupčij v Montecitoriu in Palači Madama. Tistim, ki bi ne bili potrjeni, pa bi zagotovil službo ali dohodek, kakršnega bi

imeli, če bi opravili še en zakonodajni mandat...

Le nekaj besed o opoziciji. Milijonska demonstracija v soboto v Rimu je dokazala, da obstaja organizirana baza, ki je pripravljena na volilni spopad z Berlusconijevo politično mašinerijo. Kajti tokrat bo predmet poželenja večji od Palače Chigi: Berlusconi cilja na Kvirinal.

Vendar je tudi jasno, da opozicija nima jasnih idej, kaj pravzaprav želi in kako namerava naprej.

Še vedno ni jasno demokratom, ali želijo zaveznitvo s tretjim polom, v katerem vedri triumvirat Casini, Rutelli in Fini ali pa z Di Pietrovo Italijo vrednot, Nikijem Vendolo in, bogve, tudi s komunistično levico. D'Alma je ponujal »veliko koalicijo« največjih strank. In vendar je od tega odvisno, ali bo desničarski populistični režim, ki ni več po godu industrijalcem, Vatikanu, Evropi in ZDA, še vedno gospodaril v Lepi deželi.

Takoj po zaupnici v parlamentu so delnice Mediaset poskočile za 3,5%. To je to!

## Pismo iz Rima

Stojan Spetič



Berlusconi je tudi tokrat zmagal. Res je bila zmaga Pirova, majava, skrupcana, kupljena... a kljub temu vseeno zmaga. Taka, da ga bo še nekaj časa rešila sodnega pregona in mu omogočila, da bo sedel za krmilom vlade in vodil volilno kampanjo do pomladi. In on dobro ve, kako se temu streže.

Še pred nekaj meseci je imel Berlusconi v parlamentu sto poslancev več kot opozicija. A jih je po poti izgubil. Očitno je, da je zaupnico "kupil", saj je v poslanski zbornici imel le 3 glasove prednosti. In še to so - iz vrst opozicije - poslanec Italije vrednot in dva poslanca Demokratske stranke. Med njimi industrijalec Calearo, ki ga je Veltromi postavil v Veneto za nosilca liste. Bajga ga sedaj čaka ministrski stolček

za nagrado. Berlusconi je zmagal tudi zato, ker so mu stranke opozicije zlahka prižgale luč za stabilizacijski zakon in proračun. Skratka, glavni ukrepi za prihodnje leto so bili sprejeti. Sedaj bo vlado okrepil s "prestopavci", zabredel v tvegano parlamentarno delo v upanju, da mu bo uspelo spraviti pod streho še reformo univerze ministrice Gelmini, proti kateri dijaki in študentje protestirajo povsod po Italiji, in presodno sodstva, da bi si ga podredil.

Potem si lahko privoščijo volitve. Seveda ni nor, da bi spreminjal volilni sistem, ki močni manjšini daje 60% poslancev, njemu pa daje pravico, da sam imenuje poslance in senatorje ter tako nagradi najzvestejše.

Pravijo, da je prav ponovna izvolitev (tudi na mesto Finijevih privrženec) bila predmet kravjih kupčij v Montecitoriu in Palači Madama. Tistim, ki bi ne bili potrjeni, pa bi zagotovil službo ali dohodek, kakršnega bi

## kratke.si

**Arrestato a Salisburgo**  
l'ex premier croato Ivo Sanader

E' durata solo un giorno la fuga dell'ex premier croato arrestato a Salisburgo il 10 dicembre. Sanader, accusato di appropriazione indebita e nei confronti del quale era stato emesso un mandato di cattura internazionale, aveva lasciato la Croazia poco prima che il Parlamento desse l'autorizzazione a procedere nei suoi confronti. La durezza verso Sanader, premier croato dal 2003 al 2009, s'inscrive nel percorso della Croazia verso l'entrata nell'UE.

**Corruzione: poca fiducia**  
nella politica slovena

Nella Giornata internazionale della lotta alla corruzione l'organizzazione non governativa Transparency International ha pubblicato i risultati della più grande ricerca sulla corruzione nel mondo. Da essa risulta che in Slovenia otto persone su dieci ritengono i politici corruttori, tra i soggetti più a rischio vedono i partiti politici ed il parlamento. Inoltre il 78% considera il lavoro svolto dal governo sloveno per impedire la corruzione inefficace.

**Indiscrezioni su WikiLeaks:**  
la Serbia avrebbe aiutato Mladić

In base ad una delle note diplomatiche pubblicate su WikiLeaks il governo serbo nel 2008 conosceva il nascondiglio di Ratko Mladić, principale ricercato del Tribunale dell'Aia e latitante da 15 anni. Da Belgrado è arrivata la smentita del presidente Boris Tadić. La Serbia avrebbe certamente arrestato Mladić se avesse saputo dove si nascondeva, ha dichiarato. A conferma di ciò il presidente serbo ha ricordato che nello stesso periodo è stato preso Vuk Karadžić.

**Tasso di inattività femminile:**  
in Slovenia nel 2009 era del 32,1%

Secondo i dati dell'Eurostat, le donne tra i 15 ed i 64 anni non inserite nel mercato del lavoro in Slovenia sono sotto la media UE con un tasso del 32,1%. Le donne inattive in Slovenia sono in continuo calo (37,1% nel 2000 e 33,9% nel 2005). Molto bassa è soprattutto la percentuale relativa alla fascia 25-54 anni (12,1%), la più bassa nell'UE. Tra le più alte le percentuali italiane: 35,5% nella fascia 25-54 e 48,9% per quella tra i 15 e 64 anni.

**Le nuove leggi su RTV Slovenia**  
non entrerà in vigore

Lo hanno deciso i cittadini sloveni che domenica 12 dicembre hanno preso parte al referendum e che con larga maggioranza hanno espresso voto contrario alla legge approvata dal parlamento. A favore della legge si è espresso un po' più del 27% dei votanti, mentre la percentuale dei contrari alla nuova legge era quasi del 73%. L'affluenza alle urne è stata però molto bassa, ha votato infatti meno del 15% degli aventi diritto.

## Esce la monografia dedicata a Tin Piernu, fotografo di Tercimonte

A Tin Piernu, alle sue fotografie e al suo ruolo nella comunità di paese in cui viveva è dedicata la corpora monografia 'Tin Piernu, fotografo di Tercimonte', che verrà presentata venerdì 17 dicembre alle 20 nella sala polifunzionale della scuola di Savogna.

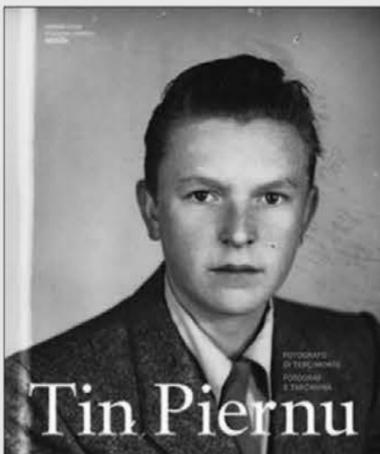
Il volume, di 280 pagine, in cui sono riprodotte circa 200 fotografie scattate da Tin Piernu tra l'immediato secondo dopoguerra e la fine degli anni Sessanta, è stato realizzato dal Centro studi Nediža di S. Pietro al Natisone, con il determinante contributo della Regione Friuli Venezia Giulia ed il sostegno del Comune di Savogna e della Provincia di Udine.

L'opera, nelle diverse sezioni testuali ed iconografiche in cui si articola, affronta finalmente in modo organico ed approfondito il ruolo sociale di Tin Piernu, il suo lavoro fotografico ed i diversi filoni tematici che in esso si riconoscono, ripercorrendo al contempo l'attività che il Centro studi Nediža ha condotto in quasi un decennio a partire da questo importante fondo fotografico.

Era infatti il 2003 quando l'associazione di S. Pietro al Natisone ne propose una prima selezione con la mostra Tin Piernu - uomo dal cuore generoso, a cui seguì la mostra Ritratti, che rivelava inequivocabilmente la funzione di servizio alla comunità che Tin Piernu assolveva praticando la fotografia: oltre ad eccellere in numerosi lavori artigianali, egli prestava infatti anche la sua opera di fotografo per venire incontro alla necessità di compaesani e abitanti dei borghi del Matajur, che abbisognavano di una fotografia per corredare documenti d'identità e passaporti.

Nel volume, le fotografie 'documentarie' che hanno come soggetto il paese e la famiglia, sono state assunte come punto di partenza

per trattare le vicende sociali, storiche ed economiche di una comunità marginale - come potevano essere quelle dei paesi alle pendici del Matajur nel secondo dopoguerra - nonché i mutamenti di cui queste sono state oggetto nella seconda metà del Novecento. Il saggio di Roberto Del Grande, incentrato sui numerosi ritratti, analizza invece il lavoro di Tin Piernu nel quadro di una più ampia storia della fotografia per autori, evidenziando la singolarità del fotografo-



Tin Piernu

contadino di Tercimonte nel panorama dei fotografi non professionisti di paese della nostra regione. Conclude il volume l'intenso intervento di Andrea Schincariol che presenta una parte dell'archivio di cui solo recentemente si è intuito il fascino e la capacità di sollecitare nuovi interrogativi: si tratta degli 'scarti', delle lastre deteriorate dal tempo, degli 'errori' fotografici che, oltre ad evidenziare alcune pratiche fotografiche di Tin Piernu, invitano l'osservatore a porsi di fronte ad ogni immagine con spirito inventivo, lasciandosi catturare dalla loro intrinseca bellezza.

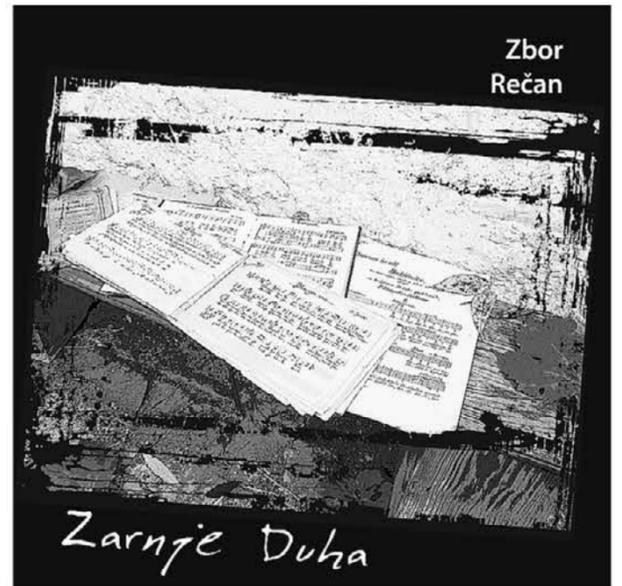
Il volume presenta anche una significativa antologia di brevi racconti, raccolti dalla viva voce dei compaesani di Tin, suscitata dalla visione delle sue fotografie e dal riconoscimento di circostanze e persone ritratte, che sottolineano il valore della fotografia come legante sociale e come tramite per tessere i fili narrativi di un'epica paesana.

## Koncert zbor Rečan bo 26. v Topoluovem

Mešani pevski zbor Rečan z Lies poje že kakih petdeset liet an šele sada je posneu njega parvo Cd ploščo: "Zarnje Duha". Na Cedeju je 12 pesmi, vse so posnete v živo na raznih koncertih zadnjih liet. Zbral so ries pravi cajt za se oglasit an nam narest tako lepo darilo, saj so iz njih bogatega repertoarja izbral cerkvene piesmi an vič ku pu (sedem na dvanajst) so božične.

Zarnje Duha bomo lahko prvič poslušal na koncertu, ki bo 26. decembra ob 15.30 v cerkvi v Topoluovem (če bo snieg pa v cirkvi v Kozci).

Cede se začne z Oče našem (v priredbi Antonia Qualize), potle so Poslušajte vsi ljudje (pr. Ubaldo Vrabec), Adeste fideles (pr. Nino Specogna), Ko krog in krog (arm. Sicherl), Glej zvezdice božje (narodna), Staimi atens (furlanska narodna), Sveta noč (F. Gruber), Božji nam je rojen sin (I. Zupan), Ave tisočkrat (narodna), Mati žalostna je stala (srednjeveški koral), Usmiljeni Jezus (J. Hladnik) an Tebi



Marija (pr. Nino Specogna). Za cede sta poskarbiela Aldo Clodig, ki je tudi pevovodja zbora Rečan, an Margherita Trusgnach, za design platnice pa Amalia Stulin an Margherita Trusgnach.

## Božična piesam an glasba na Liesah

Na iniciativo gorske skupnosti na koncertu dva domača zbora an kvartet iz Bure

Dva domača pevski zbora an mlad kvartet klarinetov iz Bure so v nediejo 12. decembra, v puni cirkvi na Liesah, ponudli liep božični koncert. Te parvo je zapiepu miešani pevski zbor Tri doline iz Kravarja, ki ga vodi dirigentka Francesca Gussetti an ratava nimar buj kvaliteten. Zapiel so piesmi iz naše slovienske božične tradicije, zapiel so tudi po italijansko, angleško an niemško. Na koncu so zapiel an zaigral spanško božično piesam, ki je z nje toplimi an veselimi latinoameriški ritmi vse ugriela. Kvartet Rhapsody Clarinet Quartet je vse pelju v sviet klasične glasbe an zaigru Haendelovo an Mozartovo skladbo an še Gershwinovo "plavo rapsodijo", ki jih je publika sprejela s toplimi aplavzi. Nazaj v naše doline an njih bogato tradicijo božične piesmi je vse varnu pevski zbor S. Leonardo iz Svetega Lienarta. Zapiel so tudi po italijansko an po latinsko an z njih liepimi glasuovi, pod vodstvom dirigenta Stefana Biancuzzi, so ustavrili lepo božično atmosfero.



Pred koncertam sta vse pozdravila an voščila za praznike lieški famoštar don Federico Saracino an županja Garmika Eliana Fabello.



## Mi smo tu... è uscita la carta geografica

E' uscita la cartina geografica "Mi smo tu... tuka, ...izdē... kle, tle" edita dall'Istituto per la cultura slovena - Institut za slovensko kulturo con il contributo della Comunità montana Torre Natisone Collio e realizzata dal Geodetski Institut Slovenije. È la prima cartina che presenta insieme la Benecia, Resia, la Val Canale e l'alta valle dell'Isonzo in Slovenia. Sul versante italiano i toponimi sono, naturalmente, nella doppia versione slovena ed italiana. Come è evidente dal titolo, la cartina è stata concepita come allegato e complemento della bella pubblicazione bilingue dell'Istituto za slovensko kulturo che presenta, anche con un ricco corredo fotografico, la minoranza linguistica slovena della provincia di Udine. Ma la cartina "vive" anche di vita propria e sul retro presenta i più significativi luoghi della storia e della cultura della comunità oltre a richiamare l'attenzione sulle principali manifestazioni culturali e tradizionali, da Stazione Topolò alla festa dell'arrotino di Stolvizza.

Info: ISK 0432 727490, e-mail: isk.benecija@yahoo.it

## "Mojstri pejzažev" v palači De Nordis v Čedadu

Marussig, Spacal, Mušič, Pellis, Colò, Zigaina, Celiberti. To so samo nekateri izmed petdesetih umetnikov, katerih dela - nekatera iz zasebnih zbirk so tudi še neznana - so na ogled v Palači de Nordis v Čedadu. 'Mojstri pejzažev. Protagonisti 20. stoletja v Furlaniji Julijski krajini' je naslov razstave, ki so jo odprli 3. decembra, in ki si jo bodo obiskovalci lahko ogledali do konca februarja.

Gre za enega najpomembnejših kulturnih dogodkov v deželi, je na ot-

voritvi poudaril odbornik Roberto Molinaro, saj nam razstava z vrhunskimi deli petdesetih umetnikov iz FJK ponuja tudi priložnost 'branja' krajine in njenih sprememb v prejšnjem stoletju oziroma zgodovine ter identitete pisane deželne stvarnosti. Pomenljivo je tudi dejstvo, da je razstava sad sodelovanja številnih javnih in zasebnih subjektov, od Občine Čedad in Zavoda za spomeniško varstvo do Pokrajine Videm ter Dežele, od društva Amis di Cividat do Čedajske ban-

ke. S to razstavo se je 'zacementa rana', je dejal čedajski župan Stefano Balloch, saj je bila palača De Nordis že pred leti obnovljena, nato pa je zaprt pred leti obnovljena, nato pa je zaprt vprašanje o njeni bodočnosti. Ob tej priložnosti so pripravili tudi zajeten in kakovosten zbornik. Razstava je odprta ob petkih, sobotah in nedeljah, od 10. do 18. ure, med 24. decembrom in 9. januarjem (razen za Božič in prvi dan leta) pa vsak dan, prav tako od 10. do 18. ure. Vstop je prost.

## Cosimo Miorelli espone al Navel

"Alé, si va..." è il titolo della mostra personale di Cosimo Miorelli che si può vedere da venerdì 17 dicembre al Circolo Navel, in foro Giulio Cesare, a Cividale. Nato a Biella nel 1986, cresciuto a Topolò, nelle Valli del Natisone, da alcuni anni Cosimo vive a Venezia.

Artista grafico freelance, illustratore con la passione per i comics e per le performance di disegno dal vivo in occasione di concerti (Les Tambours de Topolò, Etta Aman Tribute, Cian).

Si cimenta con successo anche nell'animazione e nella scultura. A Cividale saranno in mostra una ventina di sue tavole che dimostrano l'ecletticità e la varietà del suo segno.

In occasione dell'inaugurazione, venerdì 17 dicembre alle 18.30, si avrà occasione di assistere a una sua performance dal vivo con le musiche eseguite da Andrea 'Cian' Blasetig.

La mostra resterà aperta fino al 13 gennaio, tutti i giorni, domenica esclusa, dalle 16.00 alle 22.00.

Intervista 'strappata' al parroco di San Leonardo

# Don Rinaldo, il bilancio dopo dieci anni nelle Valli

Sono trascorsi già dieci anni da quando nel 2000 don Rinaldo Gerussi ha iniziato la sua attività pastorale nel comune di San Leonardo, un territorio per certi versi difficile ma anche ricco di risorse, umane e spirituali.

Nonostante la sua modestia ("non amo propagandare il mio operato" ci ha detto quando l'abbiamo contattato) siamo riusciti a 'strappargli' un'intervista per chiedergli un bilancio dei suoi primi dieci anni di attività nelle Valli del Natisone.

L'accoglienza a don Rinaldo al suo arrivo a S. Leonardo, nel 2000



"Innanzitutto - ci ha detto - c'è un bilancio 'pratico' nel senso che in questi anni abbiamo sistemato cinque chiese, l'ultima quella di Sant'Antonio a Merse di Sopra, il che ha richiesto un notevole sforzo per reperire i fondi necessari e per sistemare gli obblighi burocratici. Per quanto riguarda invece le attività parrocchiali ad esempio, abbiamo proposto una serie di incontri sulla Bibbia e, dopo un'iniziale diffidenza, adesso c'è un gruppo piuttosto numeroso di adulti che partecipa assiduamente. Grazie al contributo di alcune volontarie siamo riusciti ad organizzare il catechismo per i ragazzi, che facciamo insieme al gruppo dei genitori, la domenica mattina. Inoltre d'estate da alcuni anni organizziamo una settimana di 'festival' per i ragazzi con diverse attività non solo ludiche ma anche formative; anche qui, nonostante le difficoltà iniziali, l'iniziativa ha preso piede tanto che quest'anno vi hanno partecipato più di cinquanta ragazzi. Ho verificato poi che man mano che crescono i ragazzi diventano organizzatori e si realizza così una certa continuità. La mia idea è proprio questa: la religione non è un fatto che si esaurisce nel privato ma al contrario bisogna mettere la propria esperienza a disposizione del prossimo, bisogna che si faccia qualcosa per il paese."

**Dunque i giovani del posto si impegnano...**

"Sì, non è un gruppo ampio, però ultimamente qualcosa si muove. I giovani di queste parti sono tutti bravi ragazzi: non ci sono perditempo, si impegnano e conseguono anche ottimi risultati scolastici come indica l'alto tasso di laureati. In generale, però, qui è difficile mettere insieme la gente: qualsiasi iniziativa stenta a prendere piede. È una cosa che non riguarda solo i giovani ma più in generale tutti gli adulti. Poi, magari, una volta che l'iniziativa viene proposta la gente è contenta e partecipa."

**Forse a Resia, dove operava prima, che è una realtà paragonabile sia per l'isolamento geografico che per l'insediamento della minoranza slovena, c'era più partecipazione?**

"Sì, forse a Resia c'era più entusiasmo, anche riguardo la lingua. I bambini di Resia, per esempio, erano entusiasti di insegnarmi il dialetto, apprezzavano i miei sforzi di parlarlo; qua anche riguardo la propria cultura sembra ci sia meno interesse: ho insegnato io ai bambini a fare il segno della croce in dialetto; non c'è neanche più un problema di "lotta" tra favorevoli e contrari perché proprio sembra che manchi l'interesse."

**Per quanto concerne invece l'integrazione degli extracomunitari? A San Leonardo c'è anche una forte presenza di musulmani sia bosniaci che nordafricani...**

"Non credo ci siano problemi a riguardo: gli immigrati qui lavorano ed extracomunitari sbandati non ce ne sono. Alla settimana estiva del festival, ad esempio, hanno partecipato anche bambini musulmani e non ci sono state difficoltà. Anche con i vicini e con i paesani l'integrazione è buona. Non essendo in genere particolarmente osservanti poi, non hanno neanche avanzato richieste particolari che avrebbero potuto creare problemi."

**Negli ultimi anni nelle Valli del Natisone in generale il numero dei sacerdoti è stato drasticamente ridotto. Come è stato affrontato questo problema?**

"Per noi parroci è sempre più difficile far fronte alle numerose esigenze della comunità, non sempre si riescono a seguire tutti i casi. Recentemente però numerosi esempi dimostrano che c'è un crescente impegno dei laici per cui, grazie a queste persone, ho potuto delegare a loro diverse situazioni di bisogno. La solidarietà in questi paesi è fortissima ed è un punto di forza di questa zona. Qui, in generale, ci sono molte persone intelligenti, colte, che si interessano, leggono, si informano ma vanno un po' "spinte": hanno bisogno che venga data loro fiducia, allora si attivano. Questo succede probabilmente perché questa gen-

GLASBENA MATICA ŠPETER

Špeter  
San Pietro al Natisone  
slovenski kulturni center  
centro culturale sloveno  
20.12.2010  
ob /ore 19.00

## Božični koncert

te nella storia è stata sempre calpestata. Come stile di vita, come attitudine delle persone ad essere solidali però, è una zona tra le migliori; per questo sono contentissimo di essere il parroco di San Leonardo."

Antonio Banchig



## WikiLeaks in slaba politika

Opustil bi vprašanja, ki jih odpira sodobna tehnološka znanost s kibernetiko, z informativnimi mrežami, z internetom itd. Področje je obširno in se nedvomno dotika etike in morale. Težko pa bo človek preprečil, da se znanost uporablja tudi v zle namene. Tehnika je od nekdaj služila moči in nasilju. Afera z WikiLeaksom je imela velik odmev, težko pa bo določiti, na osnovi katere zakonodaje bodo spravili lastnika Wikija Assanga v zapor. Trenutno imajo sodniki na razpolago običajni spolni škandal, ki pa se zdi zelo malo škandalozen. Kaj je konec koncev naredil Assange? Zbral je novice, ki so "kročile" v digitalni mreži.

Julian Assange je torej s svojimi sodelavci zbral na tisoče depeš, ki so jih ameriški diplomati širom sveta dnevno pošiljali pristojnim oblastem v ZDA. Izvedeli smo le za delček vsega gradiva, o vsebini novic pa bi lahko zapisali dvoje.

Novice niso tako "strašne". Ne razkrivajo nam oblasti v slabši luči od tiste, ki smo si jo svetovni državljani predstavljali. Če ostane nemo v Italiji, so depeše o Berlusconiju zvečina pobrane iz časopisnih novic. Očitno je dežurni ameriški funkcionar bral različne časnike in pošiljal v ZDA obnove s kakšnim svojim dodatnim mnenjem. Tudi odnosi med Berlusconijem in Putinom, med Berlusconiem in Ged-

dafijem niso odkrili nič osupljivega. Vsem je znano, da je italijanski premier po naravi poslovnež, Putin pa ni kak "deviški" vladar. Ged dafi prav tako ni najsvetlejši primer za oris idealne demokracije.

Prišle so novice celo iz Vatikana. Malce bolj poučeni vedo, da obstajajo med kardinali in škofi različne struje, tako "teološke" kot politične. Sedanji papež je izraz konservativnejše struje in ker je v Vatikanu desetletja, je malo verjetno, da bi si izbral za najtesnejše sodelavce ljudi, ki bi mu ne bili zvesti. Ratzinger je poučen o tem, kako se upravlja oblast in bi bilo čudno, ko bi se mu državni tajnik Bertone upiral. Ugotoviti, da je kardinal Bertone "yes man" je v kontekstu banalno.

V do sedaj znanih primerih je novost WikiLeaksa ta, da črno na belem potrjuje, kar si ljudje predstavljamo o oblastnikih o njihovih, navadah, slabostih in vsakodnevni praksi. Skratka, dobili smo pisno potrdilo, da se pri upravljanju oblasti vladar ne sme pretirano mučiti z etičnimi in moralnimi dvomi. To je natančno opisal že Machiavelli, ko ni bilo interneta.

Naslednji aspekt, ki preseneča le delno, je vzvišen in podcenjevalen odnos, ki ga imajo ameriški diplomati do voditeljev držav, v katerih delujejo. WikiLeaks ne daje dobrega spričevala o ameri-

ški diplomaciji. Funkcionarji ambasad so se z očitno puritanskim zagonom zadrževali ob intimnih razvadah svetovnih mogotcev. V poročilih razbiramo natančnost in užitek ob novicah, ki zadevajo nočne zabave, seks in podobne stvari. Prav tako ameriški funkcionarji potrjujejo svoja pretežno negativna mnenja o evropskih in svetovnih voditeljev in s tem izkazujejo lastne občutke večvrednosti. Če so namreč svetovni voditelji povprečneži in je odlika samo v ZDA, se lahko le zjocemo nad našo bodočnostjo... Ni čudno, če se mora gospa Clinton dnevno opravičevati. Ob seštevku novic bo najslabše izpadla Amerika in imela ob tem največjo škodo. Assange je "govoril" o vseh, predvsem pa je ustrelil v ZDA in v njeno vedno šibkejšo željo, da bi Amerika ostala popek sveta.

Ob zapisanih ugotovitvah pa daje WikiLeaks vendarle sporočilo: v svetu kibernetike in interneta je za politiko bolje, če se vede prozorno. Skrivnosti bodo vedno obstajale in politiki jih ne bodo pošiljali po pošti. Prav tako jih ne bodo industrijci in finančniki. Mafija že leta uporablja besede, črnilo, papir in zveste kurirje.

Kljub največji previdnosti pa so in bodo vladarji vedno bolj ranljivi in izpostavljeni javnemu mnenju in to tudi glede čisto zasebnih navad in razvad.

Pravilno je namreč, da ljudje ne zaupamo oblastnikom, ki ljubijo divje zabave, opojne pijače, droge ter obenem brez pridržkov pletejo državniške posle z osebnimi kuvertami, ki romajo iz roke v roko pod mizo. Ker se to imenuje razvrat in korupcija, je bolje, da takšnim ljudem ne zaupamo države.



## Liep senjam v pričakovanju Božiča



**s prve strani**  
Organizatorij so tud poskarbeli za otroke z delavnico od Elisenie pa še za tiste, ki so bli lačni al pa se tiel griet z dobrim kuhanim vinam (brulë).

Na otvoritvi božičnega targa so parnesli svoj pozdrav župana iz Špietra, Tiziano Manzini, iz Sauodnje, Marisa Loszsch, an ravnateljica dvojezične šuole Živa Gruden v imenu šuol, ki so ponujale svoje diela, da bi zbrale kak sudič za se, al pa za pokazat solidarnost te potriebnim doma an po sviete.

## Si punta sulla storia per il rilancio di Cividale

Comitato Patriarcato e Carta di Cividale fanno 'sistema'



Mons. Guido Genero,  
Bruno Cesca,  
Franco Fornasaro  
ed Elisa Morandini

La storia ed il più attuale trend di sviluppo turistico, che premia il fascino dell'antico, dell'arte e della natura restituiscono un ruolo attivo e innovativo a Cividale del Friuli. Una città che nell'epoca romana, in quella longobarda, nel periodo dell'impero di Carlo Magno, nell'epoca d'oro del Patriarcato di Aquileia ma anche in tempi più moderni, ha rappresentato e tuttora rappresenta un *unicum*. Tale da meritare la candidatura ufficiale per l'inserimento nel Patrimonio dell'Umanità dell'Unesco "in rete" con altri luoghi custodi di monumenti espressioni del potere di re e duchi longobardi. Una città, inoltre, che è considerata riferimento storico e religioso anche per molti paesi centro-europei, in quanto scrigno di preziose fonti archivistiche, artistiche, monumentali attraverso le quali "leggere" e capire molta parte della storia d'Europa.

Da queste premesse sono nate due associazioni che, nel primo decennio del 2000, hanno elaborato e realizzato progetti e iniziative di valenza internazionale: il Comitato Patriarcato di Aquileia e l'Associazione Carta di Cividale, entrambe gravitanti nell'area no-profit riferibile alle attivi-

tà della Parrocchia S. Maria Assunta, entrambe favorite e coordinate da mons. Guido Genero, attuale Vicario generale dell'Arcidiocesi di Udine.

Le due associazioni hanno presentato nel Centro San Francesco il bilancio del decennio ed il "Sistema Cividale": un metodo integrato per lo sviluppo culturale, sociale ed economico del territorio, aperto alla partecipazione sia delle pubbliche istituzioni sia delle organizzazioni economiche di categoria e delle imprese.

"Il Comitato Patriarcato opera per salvaguardare e valorizzare le fonti storico-archivistiche", ha spiegato mons. Genero. "E' prossimo alla definitiva riunificazione virtuale l'archivio del Capitolo di Cividale, nel frattempo si sono forniti importanti apporti per la riorganizzazione del Museo Cristiano e Tesoro del Duomo e per la loro fruizione pubblica". Quanto alla Carta di Cividale, ha proseguito mons. Genero, "nel corso degli anni ha coinvolto il mondo giovanile, anche di molti paesi e università europee, per tramettere loro, unitamente ai valori della cristianità e del dialogo interreligioso, anche i valori delle culture dei popoli d'Europa."

La storia delle associazioni è stata quindi illustrata dal dott. Franco Fornasaro che ha ripercorso, con l'apporto di alcuni collaboratori dell'area giovanile, dieci anni di lavoro e di impegno spesi su due versanti: il volontariato culturale, proficuamente rivolto alla valorizzazione delle fonti archivistiche, riguardanti la storia del Patriarcato di Aquileia ed il volontariato di promozione sociale teso a far crescere un tessuto giovanile con iniziative progettuali, percorsi formativi di comunicazione e ricerche, in modo tale da potersi inserire nel mondo del lavoro e nelle prospettive aperte dalla candidatura Unesco.

Il responsabile dell'area progetti delle due associazioni, Bruno Cesca si è soffermato in particolare sull'importante contributo dato alla redazione del Piano di gestione della candidatura Unesco di Cividale, uno strumento per lo sviluppo territoriale che, nelle sue applicazioni, vede come attori soggetti istituzionali, del volontariato e del mondo economico. "Le associazioni hanno ed avranno un loro ruolo che si integra con quello delle Istituzioni locali in un 'sistema' operativo finalizzato allo sviluppo del territorio".

## L'Archivio del Capitolo riunificato sul web

Avviato dal Comitato Patriarcato il riordino dei materiali

L'Archivio del Capitolo del Duomo di Cividale è il luogo della memoria della comunità cristiana, relativo sia all'ambito religioso sia all'ambito del potere temporale esercitato dal Patriarcato di Aquileia che in Cividale ebbe residenza di fatto dall'VIII al XIII secolo: la fase, cioè, di massima espansione del principato ecclesiastico altomedievale e medievale che influenzò gran parte dell'Italia nord-orientale e dell'Europa del centro-est.

Così ha presentato l'importante istituzione culturale Elisa Morandini, responsabile dell'archivio capitolare cividalese. L'archivio documenta, ha aggiunto, la storia delle locali istituzioni ecclesiastiche, favorisce la comprensione storica delle espressioni artistiche che nei secoli si sono originate al fine di esprimere il culto, la pietà popolare e le opere di misericordia della comunità cristiana, ma evidenzia anche la capacità del potere temporale di organizzare e condurre eserciti, di gestire beni e proprietà, stipulare accordi internazionali, concludere importanti affari, gestire la giustizia ecclesiastica e criminale.

L'Archivio del Capitolo, suddiviso dal 1860 tra Stato (Museo archeologico nazionale) e Parrocchia S. Maria Assunta, conserva anche documenti storici relativi all'attività delle parrocchie del territorio nelle sue varie espansioni e del Capitolo stesso che abbracciano i secoli XIII fino al secolo XIX.

Il Comitato Patriarcato, d'intesa con le competenti Soprintendenze, ha avviato il riordino dei materiali del Capitolo nella sua bipartizione e la strutturazione di



un sito-web in cui rendere disponibili a tutti i riferimenti archivistici.

L'obiettivo ulteriore è quello di coordinare in un portale informatico gli altri archivi cividalesi. "Da qui la funzione operativa informatizzata del "Polo archivistico", da noi ipotizzato sin dal 1999 e quindi previsto nel piano di gestione dell'Unesco", ha spiegato la dott. Morandini. E insieme ad essi anche gli archivi regionali, nazionali e internazionali relativi alla storia del Patriarcato. Più in generale, il Comitato intende dare vita a un "sistema" archivistico virtuale per favorire la documentazione soprattutto sui periodi altomedievale e medievale.

L'Archivio del Capitolo, grazie all'impegno attivo e al sostegno finanziario dell'Associazione Patriarcato, è aperto al pubblico due volte al mese (il 1° e 3° lunedì) dalle 9.30 alle 13.00 e dalle 14.30 alle 18.00 ad eccezione del mese di agosto e di gennaio. Tuttavia orario e giorni di apertura sono stati più volte ampliati in occasione di visite di studiosi provenienti da tutto il mondo: dall'Australia

all'Ungheria, dall'Università di Canterbury a quella di Padova, da un centro specialistico della Germania alla Fondazione Cini di Venezia, agli studenti universitari la cui frequenza è in progressivo aumento.

"Il nostro impegno è farci promotori della tutela, della valorizzazione o, meglio ancora, della conservazione attiva della "memoria" scritta, consapevoli come siamo che le testimonianze del passato possono essere mattoni decisivi nella costruzione di proposte organiche di rilancio culturale ma anche economico della nostra città e di tutto il territorio regionale, considerato il ruolo di antica capitale svolto da Cividale", dice Elisa Morandini.

Dal 2004 è iniziata una campagna fotografica dei documenti pergamenei e di quelli più antichi al fine di rendere disponibile la copia, conservando l'originale. Il progetto è stato realizzato in collaborazione con il Centro regionale di catalogazione di Villa Manin con il sostegno della Regione e della Banca FriulAdria oltre che - per il primo anno - della Fondazione Crup.

Leta 2011 bo minilo 500 let od furlanskega upora na pustni četrtek (Joibe Grasse), ki se je začel v Vidnu 27. februarja 1511. Tu ni šlo le za največjo ljudsko vstajo, ki je kdaj koli zajela Furlanijo, ampak za največjo na širšem italijanskem ozemlju v času renesanse. Poleg tega je bila to prvi večji ljudski upor v srednji Evropi v 16. stoletju, zato lahko nanjo gledamo kot na predhodnico evropskih dogajanj tistega zgodovinskega obdobja.

Za upor so imeli furlanski kmetje takrat številne razloge, vstaja pa je bila pravzaprav le vrhunec družbenega in političnega spopada. Prilagoditve furlanskih kmečkih skupnosti so zatem stakali »politično« mrežo in tako postavili kot pogoj za vojaško podporo Beneški republiki spoštovanje tradicionalnih pravic in običajev. In ravno zaradi te »politične« sposobnosti so Benetke stalnemu predstavništvu furlanskih kmečkih skupnosti priznale določene pravice: to je bil edinstven tovrstni or-

## Naslednje leto 500. obletnica furlanskega ljudskega upora

Društvo "Associazione 1511" pripravlja vrsto pobud za proslavitev jubileja

gan na takratnem evropskem prizorišču.

Petstoletnica vstaje predstavlja izjemno priložnost, da se obudi spomin na ta že skoraj pozabljen dogodek, čeprav še danes najdemo njegove sicer obledele in izkrivljene sledove v ljudskih pripovedih. Kljub njenemu pomenu pa je zgodovina vstaje premalo poznana tudi v sami Furlaniji: po eni strani je ujeta v površno in ponekod celo stereotipno razumevanje dogodkov, po drugi pa je povsem nepoznana. Nedvomno je razlog za to v skromnem zanimanju, ki ga je italijanski šolski sistem izkazal za dogajanja na »obrobni« območjih, pa tudi v pomanjkanju objav o uporu, saj sta doslej izšli sa-



Upodobitev ljudskega upora

mo dve monografiji o tem uporu (prva je izšla leta 1993 v angleškem jeziku in še ni bila prevedena v italijanščino).

Prav zaradi tega je skupina ljudi, ki so že več let aktivni v kulturnih društvih in si prizadevajo za zaščito ozemlja in promocijo furlanskega

jezika, ustanovila društvo Associazione 1511, ki bo skrbelo za to, da se 500-letnica tega dogodka na primeren način ovrednoti. Predsednik novega društva je Carlo Puppo, ki nam je na kratko povedal, s katerimi pobudami želijo obeležiti pomemben jubilej.

"V glavnem bo šlo za serijo srečanj oziroma predavanj na to in druge teme in pripravo informativnega gradiva. Naš cilj je namreč naši skupnosti nuditi nove priložnosti za boljše poznavanje furlanske zgodovine, po drugi strani najti nove načine za proučevanje današnjih kulturnih, družbenih in gospodarskih razmer na tem prostoru. V pobudo želimo vključiti čim večje šte-

vilo ljudi, predvsem mlade. Ravno zato smo na primer v okviru letošnje podelitve nagrade Premi Friül, ki jo prireja Radio Onde Furlane, poleg sekcije za glasbo ustanovili še sekcijo za stripe, ki se sklicuje na vstajo iz leta 1511. Stripi, pa tudi glasba, radijske oddaje, učne mape, gledališke predstave, kulturne prireditve ipd., so različna sredstva, s katerimi želimo ohraniti živ plamen, ki so ga prižgali naši predniki na pustni četrtek leta 1511."

Predstavniki društva Associazione 1511 so skušali k sodelovanju pritegniti tudi javne uprave in druge institucije. Univerza v Vidnu bo tako ločeno priredila svoj poveset o tej temi, nekaj pobud pripravljata tudi Občina Videm, svojo pomoč pa je obljubil tudi deželni odbornik Violino. Sodelovale bodo, kot kaže, tudi druge krajevne uprave iz Osrednje Furlanije, edina, ki doslej ni pokazala nobenega zanimanja za to obletnico, pa je Polokrajina Videm. (T.G.)

# Tudi vrtec je šel na izlet!

Na Dugem so otroci zapeli pesmico 'kralju' kostanjev



Zadnji sončni dan je bil naš!

Že zgodaj zjutraj smo se odpeljali s kombijem na izlet na Duge.

Tam gor so nas čakali Fabio, Bepino, Sergio in Valerio. Pospremili so nas v gozd, kjer so rasli visoki kostanji.

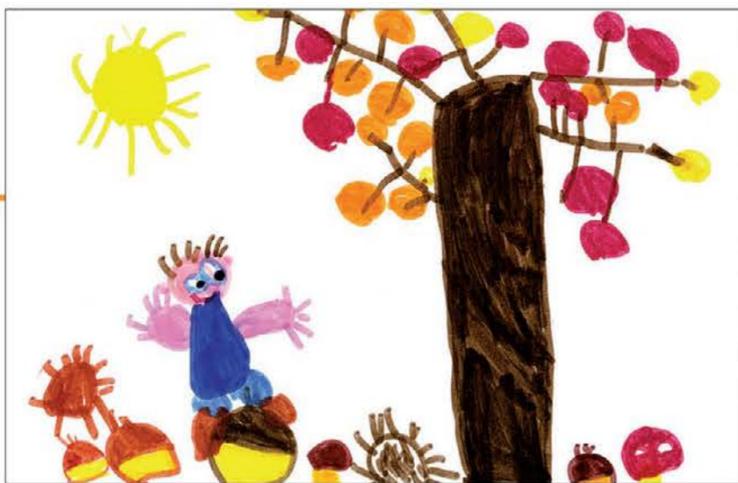
Največji je bil 'kralj' kostanjev.

Zapeli smo mu pesmico in ga kronali.

Na koncu so v gozdu zakurili ogenj in nas pogostili s sladkimi kostanjčki in s čajem. (Ampak... pazite! V gozdu ognja ne smemo zakuriti brez dovoljenja gozdnih straž!)

Bilo je zelo lepo in veselo dopoldne!

Otroci vrtaca



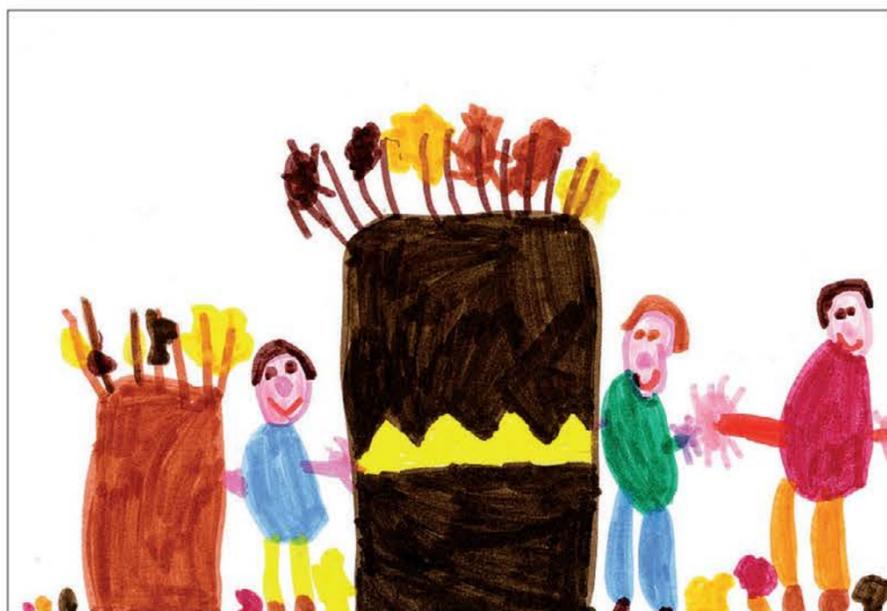
Francesco C



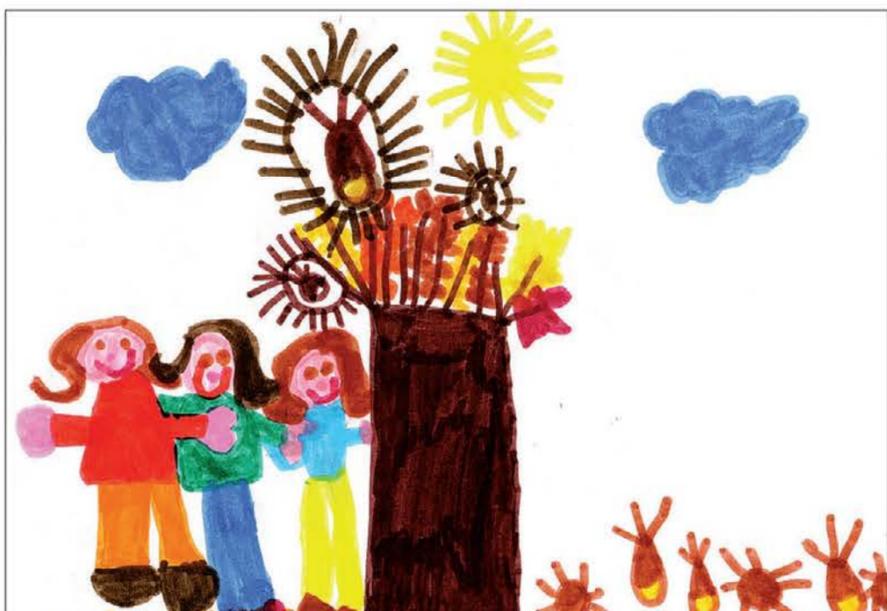
Emanuele



Pietro



Enrico



Luna

## Velik senjam za Milko Menčouo

Za praznovat nje devetdeseti rojstni dan so se zbrali vsi nje te dragi

Milka Menig - Menčoua iz Čarnegavarha je dopunla 90 let! Buog ji je dau učakat tarkaj liet pru v dobrem zdravju, čeglih nje živlienje nie bluo lahko. Nje mož Luigi Cencig je šu v Rusijo an tan mu je bluo ukrajeno živlienje. Milka je ostala sama an sama je muorla zrast majhane nega otroka. Seda nje "otrok" varje njo... an še kakuo lepuo! Ja, Egidio pru lepuo skarbi za nje-ga mamo, zak nie pozabu, kar je ona za anj nardila. Za Milko lepuo skarbi tudi neviesta Maria. Vsi kupe žive v kraju Ipplis. Nono Milko pa hode zlo zvestuo gledat navuoda Romina z nje možam, ki se kliče Marco.

Sevieda, nje 90. rojstni dan nie mu iti mimo brez velikega sejma, takuo so se na 12. vošta okuole nje zbral vsi tisti, ki so kupe z njo preživiel an part svojega živlienja: družina, žlahta an parjateljji.

Milki so tudi hvaležni vsi tisti, ki so se kiek od nje navadli, pru takuo vsi tisti, za katere je ona skarbiela. Za reč adno, tisti od Planinske družine Benečije se šele zmislejo kajšan do-bar šugo je runala za pašto, kar so zidal kočo na Matajuro! Pa ne samuo, tudi kruh, gubance, štruklje... Draga Milka, Buog vam di uživat še puno liepih dni v objemu vaše družine!

S te prave roke: neviesta Maria, sin Egidio, navuoda Romina an nje mož Marco kupe z njih drago mamo an nono Milko



## Mario Vanacu iz Barda je dopunu ...deset liet!



Ja ja, dragi Mario, an ti si počaso počaso partapu do 80 liet! Al sta ga zapoznal? On je Mario Vogrig - Vanacu po domače iz Gorenjega Barda (garmiški kamun).

Na 6. novemberja so veselo z njim praznovali sestra Paola, kunjad, navuodi an pranavuodi.

Družina je velika, zatuo so se vsi zbrali gor na Dugem, v Gnjezdu lastuc (Nido delle rondini). Mario je pridnan mož, ki bi na naredu slavo še adni mruji ne. Vsi ga imajo radi, an vsi mu stoje blizu, še posebno potle, ki ga je njega draga žena Nila na naglim zapustila že puno

liet od tega. Mario, še puno liet v zdravju an mieru ti želijo žlahta, parjateljji an vsi tisti, ki te poznajo. Kuražno napri!

**PRODAJAMO/VENDESI**  
Prodám domače ekstradeviško olje iz sort belica in leccino iz oljčnika nad Miljami. Vendo olio extravergine di oliva, qualità bianchera e leccino, coltivate in zona Muggia. Tel. 0432/727631 (preferibilmente ore serali)

**AFFITTASI**  
a Cividale appartamento tricamere, cantina, garage. Tel. 0432.732151

**AFFITTASI**  
ad Azzida (San Pietro al Natisono) casa arredata con giardino in villa bifamiliare. Info: 339 3116666

## Cristina, laurea in medicina da 110!

Puno veseli so mama Ester, tata Gianni an vsa nje velika družina

Ester Tomasetig - Trogarjova iz Sarzente an Gianni Beuzer iz Špietra moreta bit pru vesela an zadovoljna, sodisfana! Njih čeča Cristina se je na 27. otuberja laureala tan v Tarste, kjer je študjela na medicinski an kirurški fakulteti. Nje tezi je bla: "Mutazioni cromosomiche nella leucemia linfatica cronica". "Zasluzila" je vesoko oceno, voto: 110! Z njo so se veselili mama an tata, sestra Angela, Marcel, Emilia, tete, kužini, žlahta an nje narbuj dragi parjateljji.

Ki reč? Cristina, si zaries pridna an vsi ti želmo, de boš imiela velike sodisfajone na težki poti, ki si jo zbrala.

Il 27 ottobre scorso, presso l'Università di Trieste, Cristina Beuzer si è brillantemente laureata in Medicina e chirurgia con la valutazione di 110.

Cristina ha concluso i sei anni di Medicina discutendo la tesi in ematologia "Mutazioni cromosomiche nella leu-



Angela, Gianni ed Ester felici ma anche visibilmente commossi festeggiano Cristina

cemia linfatica cronica".

Con la mamma Ester, il papà Gianni, soddisfatti ed orgogliosi, l'hanno festeggiata la sorella Angela, Marcel, la piccola Emilia, le zie ed i cugini, e naturalmente tutti i suoi amici più cari.

Complimenti Cristina!

**VENDO**  
fisarmonica diatonica.  
Tel. 335.5387249

CAI - SOTTOSEZIONE VAL NATISONO  
**Natale 2010 XXIII Fiaccolata della pace**  
Escursione, fiaccolata e S. Messa di Natale a Savogna

Venerdì 24 ore 21.00 - ritrovo a S. Pietro al Natisono presso la sede del CAI  
Itinerario: San Pietro, Makota, Vernassino, Savogna. Dislivello 350 m, tempo di percorrenza 3 ore. Ore 24.00 - Santa Messa di mezzanotte a Savogna.

Si raccomanda abbigliamento invernale e torcia a seguito. Per il rientro ci si dovrà organizzare autonomamente lasciando preventivamente un'auto a Savogna.

### Fine anno sul Matajur

Escursione notturna alla cima del Matajur dove, a mezzanotte, ci scambieremo gli auguri. L'escursione avrà luogo solo nel caso di tempo favorevole. Si ricorda che i partecipanti dovranno organizzarsi autonomamente con l'avvertenza di abbigliamento e attrezzarsi adeguatamente in considerazione di eventuali cambiamenti meteorologici durante l'escursione. Ritrovo alle ore 24.00 in cima al Matajur

## Elena e Stefano, sposi bagnati sposi fortunati!

Za njih poroko so nardil velik purton an so jim po stari navadi tudi branil



Se nimar buj po riedko gaja, de po mikanih gorskih vaseh so kajšni noviči. Kar se tuole zgodi, se veselijo vsi vasnjani. Takuo, kar Elena Kozličjova se je oženila s Stefanam iz Galjana, v Podsriednjem se jih je puno zbralo za narest purton pred hišo od noviče, an po poroki, ki je bla gor par svetim Pavle go par Černeč, so jim pa branil. Nieso manjkali godci. Zaries liepa poroka! Eleni an Stefanu, ki živta v Čedade, želmo srečno an veselo življenje!

Sabato 19 giugno i paesani di Postregna hanno preparato un bel purton davanti alla casa dei Kozlič per festeggiare Elena e Stefano che quel giorno si sono sposati nella chiesa di San Paolo a Cernetig.

Il purton davanti alla Kozličjova casa perchè Elena è di quella famiglia: il papà è Luigino Postregna, la mamma è Milena Duriavig, Drejčjova di Tribil inferiore.

Lo sposo è Stefano Zanuttig di Gagliano. Finita la cerimonia, davanti alla chiesa c'era ad aspettarli un autista speciale, Gianni Paussa di San Leonardo, con il suo Ape addobbato per l'occasione.

A Stregna Franco e Teresa del Sale e Pepe, con l'aiuto di Claudio Drejužu, hanno bloccato

l'Ape con gli sposi e tutta la carovana per un brindisi beneaugurante. Prima però Elena ha dovuto preparare lo zabaglione, Stefano invece ha dovuto battere la falce (skepat koso).

A Postregna gli sposi avrebbero dovuto segare un tronco che bloccava il passaggio... ma c'è stato un temporale providenziale che li ha salvati da questa fatica. Sposi bagnati, sposi fortunati! Una bella festa davvero!

Un grazie particolare a Ezio Kalut, Franco Bernadu, Christopher Čizgugj e Sandro che con le loro fisarmoniche e tromba hanno allietato la vigilia del matrimonio sia a casa di Elena che a quella di Stefano a Gagliano.

Agli sposi, che abitano a Cividale, gli auguri di una vita felice!

**NOVI MATAJUR**  
**NAROČNINA**  
**Abbonamento**

2011

ITALIJA.....	37 evrov
EVROPA.....	42 evrov
AMERIKA IN DRUGE	
DRŽAVE (z letalsko pošto).....	62 evrov
AVSTRALIJA (z letalsko pošto).....	65 evrov

## Judje dolin! Od Tera do Karnae

Igor Cerno

### Le scuole a rischio: S. Leonardo, Savogna, Lusevera, Taipana e Resia

Il Piano di razionalizzazione scolastica messo a punto dalla Regione e dalla Provincia tiene conto della razionalizzazione prevista dalla riforma nazionale.

I nuovi parametri per la montagna richiedono la presenza di almeno 20 bambini per le scuole dell'infanzia, 30 per le primarie, 36 per le medie salvo deroghe dovute ai tempi di raggiungimento delle sedi scolastiche e ad incrementi della popolazione scolastica previsti nel triennio.

Le scuole a rischio sono le medie di San Leonardo, le primarie di Savogna, le scuole per l'infanzia e le primarie di Lusevera e Taipana, la scuola per l'infanzia e le medie di Resia. I sindaci puntano sulle deroghe per salvare le scuole dalla chiusura, in particolare, dando conto del fatto che i tempi di raggiungimento di un'altra sede scolastica risulterebbero eccessivi.

L'assessore Faleschini fa comunque sapere che la chiusura di

alcune scuole sottodimensionate della montagna friulana sarà inevitabile.

Come previsto dalla riforma nazionale, la Regione si vedrà assegnare un certo numero di insegnanti, che poi saranno attribuiti alle varie scuole sulla base del numero degli alunni. "Allo stato attuale - sottolinea Faleschini - non si prospettano grandi spazi di manovra per integrare gli organici. Ecco perché presentare alla Regione un Piano già pronto e condiviso ci consentirebbe di decidere la sua attuazione per tempo ed in maniera concordata". Inoltre, per l'assessore Faleschini, grazie agli accorpamenti di alcune scuole della montagna si riuscirebbe a garantire un'offerta formativa di qualità ai bambini, evitando la formazione di pluriclassi. Tuttavia, agli amministratori della montagna queste ipotesi di accorpamento non piacciono. Il sindaco di Lusevera Marchiol commenta: "La scuola di Vedronza of-

fre un servizio eccellente anche con le pluriclassi ed è presidio, fattore di crescita e sviluppo, un elemento di formazione per il futuro del territorio. Questa riforma della scuola rischia di dare una mazzata alla nostra montagna impoverendola e costringendo le famiglie a scegliere di trasferirsi in luoghi dove tale servizio viene garantito".

Zanimive jaslice  
ou vasi Zavarh



### »Vesele dni«, božični prazniki v Terski dolini

Božič je pred vrati in Terska dolina praznuje te vesele čase lieta z lepimi inicijativami.

Parve dve nedije decembra Zavaršani, ki živó tou Rušah, so polepšali bork z različnimi jaslicami an so ponudili vsjen no tačo kuhanaa vina an dan kos torte. Biu je še dan spač, kjer so prodajali hlače, orka oblačila iz voune narete, an drue reče za hišo.

Na barskem turmu že sviti napis »Vesele dni«

an asočijacijon ex-emigranti je nastavila no vesele brino na sred vasi. Nedijo 19. decembra, ob 15.30 uri, bo boát božični koncert tou barski cirkvi Sv. Jurija.

Tou njej, morete že vidati najliepše jaslice ciele doline.

Po božičnem koncertu, ob 18.00 uri, tou vasi Ter tou centru Lemgo gledališka skupina iz vasi Kuja (Coia) bo interpretirala smešno božično komedijo.

## Due modi di raccontare un confine

A Filmvideomonitor le opere 'Trst je naš' e 'Pogledi skozi železno zaveso'

dalla prima

'Trst je naš' (Trieste è nostra) racconta di un manipolo di appassionati partigiani jugoslavi che, sotto la guida del comandante Franc, inscena una battaglia per riconquistare Trieste. Il film ha ottenuto il Premio Prešeren universitario e la nomination all'Oscar 2010 nella sezione Student Academy Awards.

Sempre legate alla problematica del confine, ma con un'altra angolatura, le immagini di Anja Medved in Pogledi skozi železno zaveso (Sguardi oltre la cortina di ferro) raccontano il presente ed il passato di Gorizia e Nova Gorica, unite ma divise per decenni, appunto, dal confine.

Nel giorno dell'entrata della Slovenia nell'area Schengen, il 21 dicembre



Da sinistra Michele Obit, Klavdija Figelj ed Anja Medved durante la serata

2007, viene creata una postazione negli ex uffici doganali trasformati in 'video confessionale', agli abitanti di Gorizia e Nova Gorica si chiedeva di raccontare tutto ciò che per anni non aveva-

no dichiarato ai doganieri. Anja Medved ha mescolato alcune di queste 'confessioni' a reperti filmici d'epoca tratti da archivi privati.

L'incontro è stato introdotto da Michele Obit, che

ha portato il saluto del circolo culturale sloveno Ivan Trinko, e da Nadja Velušček a nome del Kinoateljce, con Gojmir Lešnjak-Gojce ed Anja Medved ha dialogato Klavdija Figelj.

## Natečaj zborovske skladbe Ignacij Ota

Zveza slovenskih kulturnih društev razpisuje 5. natečaj zborovske skladbe Ignacij Ota, ki je namenjen predvsem mladim skladateljcem. S tem natečajem se želi ZSKD spomniti svojega dolgoletnega člana, zaslužnega kulturnika in predvsem zborovskega skladatelja Ignacija Ote (1931 - 2001).

Na natečaj so lahko prijavljene zborovske skladbe: brez instrumentalne spremljave za štiriglasni odrasli mešani zbor in za triglasni oz. štiriglasni ženski ali moški zbor; brez ali z instrumentalno spremljavo za dvoglasni ali troglasni otroški oz. mladinski zbor. Predstavljena dela morajo biti izvorna in neizvedena. Lahko so tudi avtorske priredbe ljudskih motivov.

Izbrani teksti za zborovske skladbe morajo biti v slovenskem jeziku ali v slovenskem

narečju, s posebno pozornostjo na vrednotenje literarnega in ustnega izročila obmejnega pasu. Avtorji imajo na razpolago tudi tekste nagrajenih pesmi na mednarodnem natečaju Sledi - Tracce, ki jih hranijo na tržaškem sedežu ZSKD, Ul. San Francesco 20. Vsak skladatelj lahko predstavi več del.

Partiture morajo dospeti v petih (5) čitljivih izvodih na tržaški sedež ZSKD, Ul. San Francesco 20 najkasneje do 12. ure 30. junija 2011 ali biti oddane na pošti do tega termina. Predvidene so tri nagrade. Rezultate natečaja bo ZSKD pisno sporočila dobitnikom nagrad najkasneje do 8. oktobra 2011. Podrobnejše informacije na sedežih Zveze v Gorici, Trstu, Čedadu (0432 - 731386, cedad@zskd.org) in v Reziji (Solbica 0433 53248, rezija@zskd.org)

Kinemax  
tudi v kinematografih Kinemax v Gorici  
anche al Kinemax di Gorizia  
zadnja generacija  
l'ultima generazione  
DIGITAL 3D  
www.kinemax.it

Tra il 6 e il 7 novembre scorsi ha avuto luogo a Tolmezzo la 4<sup>a</sup> "Carnia Alpe Ronde - Rally Polizie", gara difficile caratterizzata da pioggia e nebbia. Si sono classificati solo 82 dei 112 iscritti alla gara, ma questo non ha impedito a piloti e a navigatori valligiani di ben figurare nelle loro categorie.

Nella affollatissima classe N2, Franco Codromaz della Vimotorsport e Denny Quarina della Sport Joy hanno ottenuto il terzo e il quarto posto di classe rispettivamente al fianco dei piloti Michele Buccino e Luca Susani, mentre Andrea Chiuch, sempre alla guida di una Peugeot 106 della Sport Joy, si è classificato sesto col navigatore Alessandro Corredig.

Veronica Caleca ha invece avuto la soddisfazione di sedere a fianco della pluricampionessa svizzera Stephanie Le Coultre sulla sua Fiat 500 Abarth in quanto la sua copilota Sarah Dussex ha avuto problemi di salute proprio alla vigilia della gara. "Ci siamo incontrate la prima volta proprio il giorno delle verifiche, ma c'è stato subito feeling fra di noi e ce la siamo cavata egregiamente anche se abbiamo dovuto comunicare fra di noi in inglese, francese e italiano, e in queste tre lingue sono state fatte anche le note (indicazioni che il navigatore dà al pilota durante la gara)", ci ha raccontato Veronica a fine competizione che ha visto lei e Stephanie concludere come 1. equipaggio femminile classificato, 3. di classe R3T e 52. assolute su 82.

Sfortunati invece Manuel Susani e Federico Guion che su Clio Williams (FA7) erano 22. assoluti e 6. di classe quando, per problemi tecnici, hanno avuto un'uscita di strada.

Tra gli appuntamenti di fi-



## Dalle Alpi alla Sicilia, i 'nostri' a tutto sprint

ne stagione dei nostri rientra anche l'ultima prova del campionato sloveno ad Ajdovščina, che ha visto impegnato Andrea Chiuch come navigatore di David Komar. Il rallyista di Crostù ringrazia la FM impianti di Fantini e la Cat Clima di Dorbolò e Palomba, gli sponsor che gli hanno permesso di gareggiare durante

l'intero anno.

E infine Mariagiulia Pagon, che ha partecipato come copilota di Marco De Cecco al Rally Proserpina disputatosi nell'entroterra di Enna (Sicilia) il 13 e 14 novembre. L'equipaggio, su Peugeot 106 di classe N2, ha brillato per le buone prestazioni durante le due giornate di gara su per-

corsi assai difficili, ma per un guasto elettrico ha dovuto arrendersi sulla penultima prova speciale quando il podio di classe era già nelle sue mani. Pronto riscatto dei due nel 2. Driver Rally show a Soave (Verona), il 10 e 11 dicembre scorsi: sempre su Peugeot 106 Rally della Friulmotor, De Cecco e Pagon hanno ta-

gliato il traguardo al 21. posto in classifica generale e primi di classe N2. Grande soddisfazione per Mariagiulia e Marco dopo i ritiri dovuti a guasti all'Alpi orientali e al Proserpina, ma anche per la Friulmotor che nella stessa gara registrava il secondo posto assoluto del patron Claudio navigato dal fido Alberto

Barigelli su Ford Focus WRC (Gruppo A, classe WRC). Peccato per Franco Codromaz, copilota nella stessa gara di Michele Buccino su Peugeot 106, costretto al ritiro nelle ultime battute. Visti i risultati nelle prime prove speciali, di certo certo sarebbero saliti sul podio anche loro.

(Lorenzo Paussa e dl)



Aspettando il semaforo verde sempre al "Carnia Alpe Ronde": Luca Susani con Denny Quarina e, a destra, Manuel Susani e Federico Guion



Tanta nebbia e pioggia non hanno impedito ad Andrea Chiuch ed al suo navigatore Alessandro Corredig di classificarsi sesti in un rally assai affollato.

Qui a fianco Mariagiulia Pagon e Marco De Cecco: prima vittoria in coppia nella classe N2 al 2. Driver Rally show a Soave, dove hanno gareggiato diversi campioni, tra cui quello francese François Delecour, vincitore assoluto della gara



## Pioggia di medaglie per i giovani judoka di Cividale

Sabato 21 e domenica 22 novembre, a Cividale, si sono svolte le gare del 5° torneo Valli del Natisono, a cui hanno partecipato circa 120 atleti, e la quinta ed ultima prova del Criterium Judo, gara riservata a giovani atleti di fascia preagonistica, dai sette agli undici anni. Alla manifestazione hanno partecipato 354 bambini provenienti da società di tutta la regione, confrontandosi su otto tatami. I giovanissimi atleti cividalesi si sono comportati onorevolmente vincendo molte medaglie e otto atleti si sono meritati la finale di domenica 12 dicembre a Fontanafredda (Bruno Carlos, Ngando Giosuè, Bagolin Marco, Mariano Samuele, Giobbi Roberto, Gerardo Livio, Balutto Riccardo, Caisutti Iris). Grande la soddisfazione dell'insegnante tecnico Daniele Zanutto, 3° dan, sia dal punto di vista dei risultati che dell'organizzazione della manifestazione.

Il judo è sport, arte, difesa personale. Il judo non è insegnato solo per scopi difensivi, ma an-

che come un piacevole esercizio sportivo che arreca benefici salutari, può essere quindi vantaggiosamente praticato da donne, ragazzi e uomini di qualunque età. Il judo è amicizia ed efficienza, cioè reciproco aiuto per migliorare tecnica, spirito e ricerca del miglior uso dell'energia; niente di meglio per educare personalità aggressive e per temperare quelle già deboli, per abituare i giovani alla convivenza, alla tolleranza e per sviluppare un clima di fratellanza. Chi avesse intenzione di praticare questa disciplina può partecipare gratuitamente ad alcune lezioni presentandosi in palestra (Via Carraria 99, Cividale) indossando una comoda tuta da ginnastica possibilmente senza cerniere.

Gli orari sono i seguenti: martedì e venerdì: Principianti 17.30 / 18.30; Corso avanzato bambini 18.30 / 19.30; Corso avanzato adulti 19.30 / 21.00. Giovedì: Corso avanzato bambini 18.30 / 19.30; Corso avanzato adulti 19.30 / 21.00.

**Risultati**

<b>Promozione</b>	
Valnatisone - San Daniele	0:2
<b>Juniores</b>	
Ancona - Valnatisone	0:1
<b>Allievi</b>	
Majanese - Manzanese	2:5
Moimacco - Union 91	2:1
<b>Giovanissimi</b>	
Pordenone - Moimacco	7:1
Serenissima - Valnatisone	1:3
<b>Amatori (Figc - Serie A/2 B)</b>	
Turriaco - Real Pulfero	1:2
<b>Amatori (Friuli Collinare)</b>	
Extrem - Pizzeria Le Valli	0:0
Sos Putiferio - Farla	2:3
Over Gunners - Savognese	rinv.
Arcobaleno - Pol. Valnatisone	rinv.
<b>Calcio a 5 (Amatori Uisp)</b>	
Merenderos - Paradiso dei golosi	3:4

<b>Pallavolo maschile (1. Divisione)</b>	
Pol. S. Leonardo - Aurora Volley	1:3
<b>Pallavolo femminile (Under 16)</b>	
Volley Corno - Pol. San Leonardo	0:3
<b>Prossimo turno</b>	
<b>Promozione</b>	
Valnatisone - Trieste calcio	
<b>Allievi</b>	
Torre - Manzanese	
<b>Amatori (Friuli Collinare)</b>	
Extrem - Sos Putiferio	(18/12)
<b>Calcio a 5 (Amatori Uisp)</b>	
Santa Maria - Merenderos	(17/12)
Paradiso dei golosi - Folgore	(22/12)
<b>Calcio a 5 femminile</b>	
Audace - Perla caffè Pordenone	(17/12)
<b>Pallavolo maschile (1. Divisione)</b>	
Flusystem - Pol. S. Leonardo	(18/12)

**Pallavolo femminile (Under 16)**

Pol. San Leonardo - Lib. Orvi (19/12)

**Classifiche**

**Promozione**

S. Daniele 31; Ponziana 26; Juventina 23; Reanese, Union 91, Lumignacco, Trieste calcio, Union Martignacco, Vesna 20; Caporiacco 19; Zaule\*, Pro Romans 18; Valnatisone 14; Aquileia 10; Pro Gorizia 8; Villesse 6.

**Juniores**

Valnatisone 28; Pro Cervignano\*, Pro Romans, Pro Fagagna 27; Union 91 26; Tolmezzo 24; Manzanese\*, Tricesimo, Union Martignacco 22; Ancona 17; OI3 9; Gemonese\* 8; Sevegliano\* 7; Buttrio 5.

**Allievi (Regionali - Girone A)**

Pordenone 36; Donatello, Manzanese 28; Tolmezzo 22; S. Giovanni 19; Ponziana 18; Fontanafredda 17; Bearzi 14; Serenissima 13; Sangiorgina, Cormor, Torre 11; Majanese 8; Nuova Sandanielese 6.

**Allievi (Regionali - Girone B)**

Ancona 42; Virtus Corno 33; Brugnera 28; San Luigi, Pol. Codroipo 26; Sanvitese 23; Pro Gorizia, Moimacco 17; Futuro Giovani 16; Rangers 15; Ronchi, Muggia 9; Union '91 8; San Canzian 4.

**Allievi (Provinciali - Girone B)**

Valnatisone 30; Forum Julii, Esperia '97 22; Centro Sedia 21; Pasianese 16; Cussignacco 12; S. Gottardo, Graph Tavagnacco 11; Buttrio 7; Aurora Buonacquisto 5; Chiavris 1.

**Giovanissimi (Regionali gir. B)**

Ancona 36; Pordenone, Virtus Corno 29; Fiume Veneto Bannia, Pro Gorizia 23; Pol. Codroipo 22; Ronchi 16; San Luigi 14; Futuro Giovani 13; Muggia 12; OI3 10; Azzanese, Moimacco 9; San Canzian 0.

**Giovanissimi (Provinciali)**

Esperia '97 33; Forum Julii 31; Buttrio 22; Fortissimi 20; Graph Tavagnacco/A 19; Pasianese 16; Chiavris 15; Assosangiorgina 12; Centro Sedia 11; S. Gottardo 9; Reanese, Valnatisone 8; Serenissima 0.

**Amatori (F.i.g.c. - Serie A/2 B)**

Mossa 26; Real Pulfero 24; Trieste calcio 18; Turriaco 17; Leon Bianco/B 16, Chiopris Viscone 16; La Rosa 13; Manzano, Domio 11; Grado 10; Sovodnje 9; Moraro 7; S. Sergio 6; Cervignano 3.

**Amatori F. C. (1. Categoria)**

Amatori Campeggio 16; Sos Putiferio\*\* 11; Farla\*\*, Trattoria Pizzeria Le Valli 10; Lateralità Tricesimo\*\*, Anni 80\* 9; Extrem\*, Copca Tolmezzo\*\* 8; Turkey pub\*\*, Majano\*\* 7; Carpacco\*\* 4; Polisportiva Orgnano\*\* 3.

**Amatori F. C. (2. Categoria)**

Dinamo Korda\* 16; Adornano\* 15; Savognese 12; Bar al Gambero Amaro\*\* 11; Over Gunners\*\* 10; Arcobaleno\*, Pol. Valnatisone\* 9; Real Buja\*, Montenas\*\*, Blues\* 6; A.R.S. calcio\* 5; Dream Team Resiutta\* 1.

\* Una partita in meno, \*\* Due partite in meno. Le classifiche Amatori Friuli Collinare sono aggiornate al turno precedente.

Una doppietta dell'attaccante permette alla squadra di Pulfero di mantenere salda la seconda posizione in classifica

# Lugnan scaccia il Turriaco e lancia il Real

Valnatisone, nulla da fare contro il S. Daniele - Gli Juniores espungano il campo dell'Ancona - Sos Putiferio ko

**Calcio a 5**

Nel campionato Uisp di calcio a 5 Amatori il derby tra Paradiso dei golosi e i Merenderos ha visto le reti di Patrik Birtig (doppietta), Fabio Domenis e David Specogna per i 'pasticceri', di Ezio Castagnaviz, Nicola Strazolini e Alessandro Cattarossi per i Merenderos.

La classifica aggiornata al turno precedente: Santa Maria, Diavoli Volanti 14; Paulin/Tex Grill 13; Simpri Kei da Moreale 11; Tornado 9; La Viarte, Attimis 8; Zomeais 7; Paradiso dei golosi, Città di Carlino; Folgore 6; Merenderos, Artegna 5; Squali...ficati 3; Morena 1.

Nel campionato di calcio a cinque femminile l'Audace di S. Leonardo ha rimediato una sconfitta interna con la Futsal Udinese. La classifica del girone: La Perla Caffè Pordenone 14; Mg Feletto 13; New Team Mg Group, La Compagnia dell'Anello 11; Folgore 9; Gioielleria Salvador 8; Pocenja, Cordovado 7; Libertas Capriva 4; Le Iene di Manzinello 3; Le ragazze del Ponte 2; Audace 1.

I primi 10' sono risultati fatali alla Valnatisone impegnata nell'incontro casalingo con il San Daniele, capolista del girone B. Gli ospiti in quel frangente di gara hanno messo a segno due reti riuscendo poi a resistere alla reazione della Valnatisone che ha cercato caparbiamente di rimediare allo svantaggio. Ai locali è stato annullato un gol ad un quarto d'ora dalla fine della partita. Domenica 19 dicembre, alle 14.30, la Valnatisone ospiterà la Trieste calcio.

Gli Juniores della Valnatisone hanno iniziato con il piede giusto il girone di ritorno espungando il campo dell'Ancona grazie alla rete messa a segno da Nicola Spagnut. La formazione allenata da Fidel Covazzi è attesa dalla sosta delle feste natalizie e di fine anno e momentaneamente si gode il primo posto della classifica del girone B, guardando con interesse l'esito della gara di recupero che la Pro Cervignano, immediata inseguitrice, effettuerà durante la sosta. Il campionato riprenderà il suo cammino sabato 15 gennaio 2011 con la seconda giornata del girone di ritorno.

Nel campionato regionale Allievi due successi per le nostre formazioni.

La Manzanese con le reti di Michele Oviszsch e Dosualdo, entrambi a segno due volte, e con il centro di Mar-



Andrea Zorza, Pulcini Valnatisone

co Sittaro si è imposta a Majano, mentre nell'altro raggruppamento il Moimacco ha superato l'Union '91 consolidando così la sua posizione in classifica.

Nel campionato Giovanissimi i regionali del Moimacco sono tornati a mani vuote dalla trasferta a Pordenone, mentre i provinciali della Valnatisone hanno espungato il campo della Serenissima, fanalino di coda, centrando il secondo successo. Per i ragazzi guidati da Renzo Chiarandini, che sono andati a segno con Rinnone, Defrim Gashi e Simone Dorbolo, è una iniezione di fiducia per il proseguimento del torneo.

Gli Esordienti dell'Audace hanno perso con la Forum Julii. I primi due tempi si sono chiusi in parità mentre nel terzo i padroni di casa sono andati a segno due volte. Risultato finale 3-2 a loro favore. Il migliore in campo

dell'Audace è risultato Thomas.

I Pulcini dell'Audace/A hanno concluso il girone di andata con una sconfitta contro la Virus Corno/A, compagine molto preparata ed ordinata. Il migliore dei nostri giovani è stato il portiere Samuele Lauritano. L'Audace/B si è invece imposta di misura con la Virtus Corno/B in una partita molto combattuta che ha impegnato le due squadre fino all'ultimo minuto. Ancora una volta si è segnalato come migliore in campo Stjepan Mijatovic, autore di un bel gol di testa.

I Pulcini della Valnatisone hanno chiuso il girone di andata recuperando la gara con il Libero Atletico Rizzi. Nulla da fare per i nostri ragazzini, surclassati dalla maggiore tecnica e prestanza fisica degli udinesi, la formazione migliore vista in opera nelle Valli.

Con due sigilli di Luca Lugnan il Real Pulfero ha espungato il campo del Turriaco consolidando il suo secondo posto in classifica.

In Prima categoria del Friuli Collinare si è chiuso a reti inviolate l'incontro tra la Extrem e la Pizzeria Le Valli. È stata una partita equilibrata con poche occasioni per parte. Al 20' del primo tem-

po il centravanti locale si è presentato da solo davanti a Clocchiatti che ha deviato la conclusione in angolo; al 30' sono stati gli ospiti ad avere una buona occasione con Panebianco che, dopo aver saltato due difensori, si è presentato da solo davanti al portiere ma ha concluso a fil di palo. Nel secondo tempo al 35' grossa occasione per Laharnar che, entrato in area, ha concluso sul palo. La palla ha sbattuto sulla schiena del portiere e si è fermata sulla riga.

Nello stesso girone la Sos Putiferio di Savogna è stata

sconfitta in casa dalla formazione di Farla. Le due reti dei ragazzi allenati da Walter Petricig sono state siglate da Luca Mottes. Sabato 18 dicembre, a Pradielis di Lu-severa, alle 15, la formazione di Savogna giocherà il primo dei due recuperi contro la Extrem.

In Seconda categoria è stata rinviata la gara tra la Over Gunners e la Savognese, mentre la Polisportiva Valnatisone di Cividale si è imposta in trasferta con l'Arcobaleno grazie ad un autorete dei padroni di casa.

Paolo Caffi

**Sotto rete Pod mrežo**

La squadra maschile di Prima divisione della Polisportiva San Leonardo ha ospitato la Aurora Volley Udine perdendo 3:1 (22:25; 25:11; 25:13; 25:21). Prossimo appuntamento sabato 18 dicembre alle 18 a Pradamano con la Flusystem.

La classifica: Pol. Blu Volley 19; Aurora Volley Udine 17; Flusystem 15; Pallavolo Arteniese 12; Caffè Sport 13; Gaia Volleybas 8; Lignano Volley 6; Pulitecnica Friulana 5; Polisportiva San Leonardo 1.

Le ragazze della Under 16 hanno vinto 3:0 (25:16; 26:24; 26:24) a Rive d'Arcano con la Volley Corno.

L'ultimo impegno prima della pausa natalizia è fissato per domenica 19 dicembre alle 11, a Merso di Sopra, dove salirà la Libertas Orvi di Martignacco.

La classifica: Azzurra 16; Libertas Orvi 14; Kennedy 9; Polisportiva San Leonardo, Pav Udine 6; Volley Corno 0.

## Corse campestri scolastiche, quattro atleti del G.S. Natisone in evidenza

La scuola media bilingue di San Pietro al Natisone sta molto ben figurando nell'ambito delle corse campestri scolastiche, in particolare nelle distrettuali che hanno avuto luogo giovedì 2 dicembre a Manzano, dove si è qualificata con merito alla fase provinciale.

Fra gli alunni che hanno contribuito a questo traguardo spicca la vincitrice della categoria cadette, Francesca Gariup, la cui costanza negli allenamenti e nelle gare che svolge durante l'anno con il Gruppo Sportivo Natisone è stata ampiamente ripagata.



Martina Tomat, prima da sinistra, e Francesca Gariup, terza

Con lei sarà della partita alle provinciali anche la compagna di squadra Mar-

tina Tomat, allieva della scuola media Elvira e Amalia Piccoli di Cividale.

Volgendo uno sguardo alle superiori di Udine, altri due ragazzi del G.S. Natisone si sono dimostrati tra i migliori nelle loro rispettive scuole e gareggeranno nella fase provinciale. Questi ragazzi sono Giacomo Caporale, quarto classificato all'Istituto d'Arte Sello, e di Mauro Tomat, decimo del Liceo classico Stellini.

Lorenzo Paussa

**SPORT PO SLOVENSKO**

TENIS<sub>2</sub>

IGRALKA

IGRALEC

LOPAR:

MAJICA

STRUNE ROČAJ

NOGAVICE

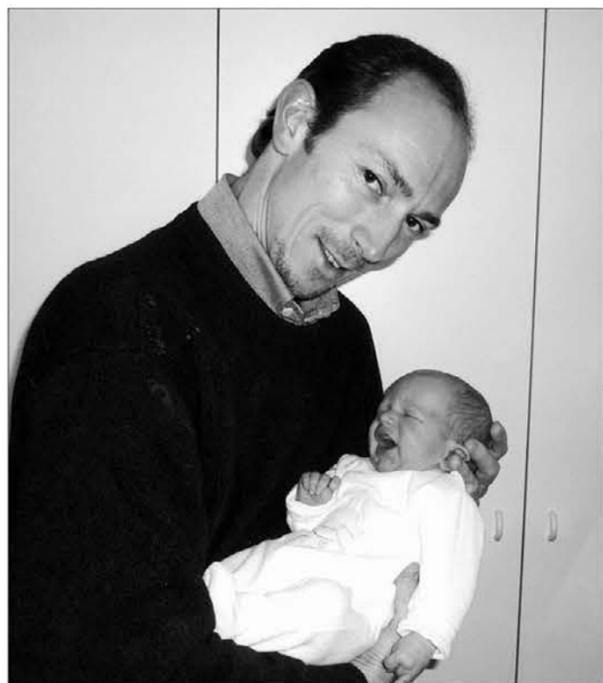
ŽOGICA

OKVIR

COPATE

PLOSKEV

© 1986



Se nam pari, de Daniel ima močan glas, ku njega tata, ki pieje v zboru Matajur! Za rojstvo poberina so vsi veseli, an takuo, ki so pravli ankrat tle par nas, tudi primak je riešen! "Tuole je dobro, pa kar je narbuj važno je, de je zdrav!" nam je jau nono Joško



Sabine varje nje puobčja, ki se je kumi rodiu, pa je že zastopu, kuo se lepuo stoji v naruočju mame an tat!

## An frišan puobič za Sabine an Marka

Seda sta ona dva, ki poslušata božične koncerte!

28. novembra se je rodiu Daniel, an liep puobič. Mama je Sabine Durisotti, ki ima nje kornine v Marsine, tata pa Marko Cucovaz.

Marka smo ga poslušali, ku je pred lieti pieu na Sejmu beneških

piesmi na Liesah, pa tudi v skupini Beneške korenine, s pevskim zborom Matajur, pru takuo gost njega ramoniko. Zdaj pa sta Marko an Sabine, ki poslušata božične koncerte njih liepega puobčja!

Za tole rojstvo se veselimo z mano in s tatam noni Joško an Alenka, Delfina an Italo, an vsa žlahta. An vsi kupe želmo Danijelnu predvsem veliko zdravlja an sreče v življenju, an de bi hmalu ries zapieu

našo preliepo sloviensko piesam!

Joško

Za rojstvo frišnega Danijela se veselijo vsi parjatelji od Planinske družine Benečije. Dobrodošel med nam an srečno življenje, Daniel!

### SVET LENART

#### Škrutove Žalostna novica

Za venčno je zapustila tel sviet Ines Tomasig, uduova Crisetig. Učakala je 86 liet. Za njo jočejo hčere Teresa an Flavia, zeta Aldo an Roberto, navuodi Francesca, Michela, Andrea an Alessandro, brat Guido, an vsa žlahta.

Nje pogreb je biu v Podutani v saboto 11. dičemberja popudan.

#### Škrutove Zbuogam Iole

Umarla je Iole Gariup uduova Rucli. Imiela je 75 liet.

Jole so jo vsi lepuo poznal saj že od mladih liet je pomagala mami Jupii (takuo so jo vsi klical), ki je daržala



butigo v Škrutovem an potle tudi oštarijo. Jole je do malo liet od tega predajala tudi časopise, gjornale, le v tisti vasi. V žalost je pustila hči Manuelo, sina Ermanna, zeta, neviesto, navuode an vso drugo žlahto.

Venčni mier bo počivala v Podutani, kjer je biu nje pogreb v pandiejak 13. dičemberja.



sti, ki so ga imiel radi. "Deset liet, odkar te nie, pa za nas je ku de bi bluo učera, an je nimar kajšan, ki začne pravt: Al se zmisleta tektrat, ki "zio"... V tisti besiedi, "zio", je bluo an je skritih puno reči, ki jih bomo za nimar imiel v sarcu."

#### ČEDAD

Čedad - Barnas  
Aldo Gaiotto  
ci ha lascitati

Venerdì 10 dicembre è stato celebrato nel Duomo di Cividale il funerale di Aldo Gaiotto. Aldo aveva conosciuto Palmira Caffi, figlia di Ernesto di Vernasso. Si erano sposati e risiedevano a Cividale. Una vita di duro lavoro alla

Italcementi con tanti sacrifici per costruirsi una casa dove vivevano. Aldo è morto a 88 anni lasciando nel dolore la moglie Palmira, le figlie Carla e Luisa con Luigi, i nipoti Francesco, Arianna ed Alessandro, il fratello Antonio e tutti i parenti. Aldo riposerà in pace nel cimitero di Vernasso. A famigliari e parenti le più sentite condoglianze.



ONDE

di Barbara Crucil

parrucchieri

Orari:  
LUNEDÌ CHIUSO  
MAR\_GIOV\_SAB 8.30-17  
VEN 8.30-21  
MER MATTINA CHIUSO  
MER POM. 13.30-20



Via Alpe Adria, 105 - S. Pietro al Natisono - Tel. 0432 1796061

### LABORATORIO ARTIGIANALE



gubane, strucchi, strucchi lessi, focacce, prodotti tipici delle Valli del Natisono, strudel di mele, crostate, torte rustiche, biscotti...

Negozi e laboratorio aperto anche nei giorni festivi  
Chiusura settimanale: lunedì

Fraz. Azzida - San Pietro al Natisono - Tel./Fax 0432 727234

### ABBIGLIAMENTO UOMO, DONNA



Con i migliori  
Auguri di  
Buone Feste

Via Borgo San Valentino, 15  
Azzida - S. Pietro al Natisono  
tel. 0432 727751

ABBIGLIAMENTO

DOMENICA 19  
APERTO  
IL POMERIGGIO

### Kam po bencin / Distributori di turno

NEDELJA, 19. DECEMBRA

Agip Čedad (na poti pruoti Vidnu)

### Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 17. DO 23. DECEMBRA

Čedad (Minisini) tel. 0432 731264 - Tarbiž 0428 2046

EXPERIA

ABBIGLIAMENTO

BIKE  
SCI  
RUNNING  
CACCLA  
PESCA

NOLEGGIO RACCHETTE  
DA NEVE (CIASPOLE)

Noleggio  
Bob e Padelle!!!

S. Pietro al Natisono - Via Alpe Adria, 120/122  
www.experia-abbigliamento.com - Cell. 335.5942365



Gor na adnim letalu so se ušafali na štieri: pilot, Bossi, papež an njega tajnik, sekretar. Potovanje je šlo lepuo napri, do kadar pilot je zamerku adno poškodbo (avaría) na motorju. Vsi prestrašeni so se pogledali tu oči, kadar Bossi je vzkliknu: - Nobednega strahu, pride reč, de se varžemo s padalom, parakadutam.

Vsi štieri hnadu so se pobral po suoj parakadut, pa grankuo začudenje jih je čakalo: narhbrtnikov (zainetti) s padalom jih je bluo samuo tri, manjku je adan!

- Ist se muoram rešit - je jau pilot - ker sem te narbuojš od vsieh, muoram živiet za podučit te mlade pilote, an ni ničku popadu an parakadut an se vargu v prazno.

Potlé je stopu napri Bossi, je popadu an nahrbrtnik, zainet, an jau:

- Tudi ist se muoram rešit, ker sem politična pamet narbuj razumna an kupe z muojim sinam muoram vodit Padanijo do federacije an secesije! - Tuole je poviedu an se ničku vargu dol po luhtu.

Ta zadnja dva sta ostala papež an njega sekretar.

- Svetost, Santità, vzamite vi zadnji parakadut! Vi muorate se rešit, ker vaše življenje je previç pomembno, vi ste ta parva avtoriteta viere - je jau ganjeno sekretar - an imate dužnuost se rešit v imenu vsieh kristjanu na sviete!

Papež se je posmejau an poviedu njega sekretarju, de se lahko rešijo obadva, ker tista politična pamet narbuj razumna se je vargla z nahrbrtnikom s hrano (delle provviste)!

\*\*\*

An mladenč je stopu v avtobus an se usednu blizu adne čeče, ki je daržala tu naruočju adnega fajnega mačka. Z izgovorom (pretesto) za začet pogovor, mladenč je vzkliknu:

- Gospodična, kajšnega liepega mačka imate! Kuo bi teu rad bit ist na njega prostoru!

Čeča se je posmejala an mu je odgourila:

- Pridite žihar, takuo popejem tudi vas tja, kamer pejem mojega mačka.

- An kam ga pejete? je poprašu radoviedno mladenič.

- Skopit!

### novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR  
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR  
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.  
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28  
33043 Cedad/Cividale  
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462  
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92  
Il Novi Matajur fruisec dei contributi statali  
diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento  
Itallja: 35 evrov • Druge države: 40 evrov  
Amerika (z letalsko pošto): 62 evrov  
Avstralija (z letalsko pošto): 65 evrov

Poštini tekoči račun ZA ITALIJO  
Conto corrente postale  
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331

Bančni račun ZA SLOVENIJO  
IBAN: IT 25 2 05040 63740 000001081183  
SWIFT: ANTBIT2P97B

Včlanjen v FIEG  
Associato alla FIEG

Včlanjen v USPI  
Associato all'USPI

Oglaševanje  
Publicità / Oglaševanje: Tmedia s.r.l.  
www.tmedia.it

Sede / Sedež: Gortzia/Gortica, via/ul. Malta, 6  
Filiale / Podružnica: Trieste / Trst, via/ul. Montecchi 6

Email: advertising@tmedia.it  
T: +39.0481.32879  
F: +39.0481.32844  
Prezzi publicità / Cene oglosov:  
Modulo/Modul (48x28 mm): 20,00 €  
Publicità legale/Pravno oglaševanje: 40,00 €



# KB center



CENTER GLASBENIH SREČANJ "ALPE ADRIA"  
CENTRO INCONTRI MUSICALI "ALPE ADRIA"



GLASBENA MATICA



SLOVENSKO PLANINSKO DRUŠTVO GORICA  
SOCIETA' ALPINA SLOVENA GORIZIA



ZDRUŽENJE SLOVENSKIH ŠPORTNIH DRUŠTEV V ITALIJI  
UNIONE DELLE ASSOCIAZIONI SPORTIVE SLOVENE IN ITALIA



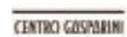
DRUŠTVO SLOVENSKIH UPOKOJENCEV ZA GORIŠKO  
CIRCOLO PENSIONATI SLOVENI DEL GORIZIANO



SINDIKAT SLOVENSKE ŠOLE  
SINDACATO SCUOLE SLOVENE



KROŽEK ZA KULTURNO, ŠPORTNO IN PODPORNO UDEJSTVOVANJE  
CIRCOLO ATTIVITA' CULTURALI SPORTIVE ED ASSISTENZIALI



CENTRO GASPARINI - IL FOCOLARE



SLOVENSKA KULTURNO - GOSPODARSKA ZVEZA  
UNIONE CULTURALE ECONOMICA SLOVENA



AD FORMANDUM - SOCIALNO PODJETJE  
AD FORMANDUM - IMPRESA SOCIALE



SLOVENSKA KNJIŽNICA - DAMIR FEIGEL  
BIBLIOTECA SLOVENA - DAMIR FEIGEL



SLOVENSKI IZOBRAŽEVALNI KONZORCIJ  
CONSORZIO SLOVENO PER LA FORMAZIONE



ZVEZA SLOVENSKIH KULTURNIH DRUŠTEV  
UNIONE DEI CIRCOLI CULTURALI SLOVENI



SLOVENSKO DEŽELNO GOSPODARSKO ZDRUŽENJE  
UNIONE REGIONALE ECONOMICA SLOVENA



KMEČKA ZVEZA  
ASSOCIAZIONE AGRICOLTORI



Korzo/Corso Verdi, 51 - Gorica/Gorizia (Italija/Italia) - [www.kbcenter.it](http://www.kbcenter.it)



# Qubik caffè

[www.qubik.eu](http://www.qubik.eu)

Korzo/Corso Verdi, 51 - Gorica/Gorizia  
[www.kbcenter.it](http://www.kbcenter.it)